

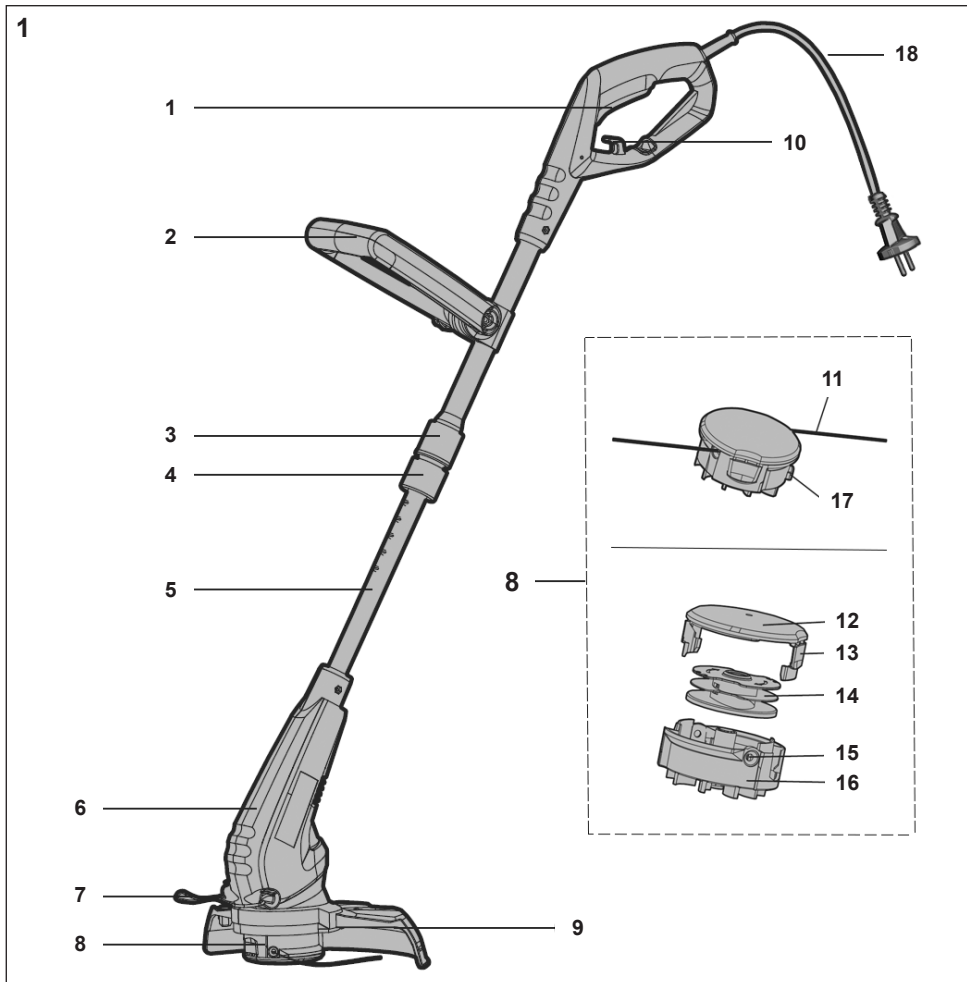
# IGT 500

- DE** **Elektro-Rasentrimmer**  
Gebrauchsanweisung - Originalbetriebsanleitung
- GB** **Grass Trimmer**  
Operating Instructions - Translation of the original Operating Instructions
- FR** **Coupe-bordures électrique**  
Manuel d'utilisation - Traduction du mode d'emploi d'origine
- IT** **Tagliabordi elettrico**  
Istruzioni per l'uso - Traduzione delle istruzioni per l'uso originali
- ES** **Cortasetos eléctrico**  
Instrucciones de Manejo - Traducción de las instrucciones de servicio originales
- NL** **Elektrische trimmer**  
Gebruiksaanwijzing - Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
- CZ** **Strunová sekačka na trávu**  
Návod k použití - Překlad původního návodu k použití
- SK** **Strunová kosačka**  
Návod na obsluhu - Preklad pôvodného návodu na použitie
- HU** **Elektromos fűszegélynyíró**  
Használati utasítás - Az eredeti használati utasítás fordítása
- SI** **Kosilnica z nitjo**  
Navodila za uporabo - Prevod originalnega navodila za uporabo
- HR** **Trimeri za travu**  
Uputstvo za uporabu - Prijevod originalne upute za uporabu
- BG** **Инструмент за стригане на трева**  
Упътване за употреба - Превод на оригиналното ръководство за употреба
- TR** **Çim Kenar Kesme Makinesi**  
Kullanım Talimatı - Den çeviri orijinal
- DK** **Græstrimmer**  
Brugsanvisning - Oversættelse af den originale driftsvejledning
- NO** **Gressklipperen**  
Bruksanvisning - Oversettelse av den originale bruksanvisningen
- SE** **Grästrimmer**  
Bruksanvisning - Översättning av den ursprungliga instruktionen
- FI** **Sähkökäyttöinen trimmeri**  
Käyttöohjeet - Käännös alkuperäisestä käyttöohjeet
- EE** **Murutrimmerite**  
Kasutusjuhend - Tõlge algsest kasutusjuhendist





- DE** Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen!
- GB** Read operating instructions before use!
- FR** Lire attentivement le mode d'emploi avant chaque mise en service!
- IT** Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'utilizzo!
- ES** ¡Lea las instrucciones de manejo antes de efectuar la puesta en marcha!
- NL** Voor inwerkingstelling de gebruiksaanwijzing lezen!
- CZ** Před použitím je nutné si přečíst návod k použití!
- SK** Pred použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.
- HU** Üzembe helyezés előtt olvassuk el a kezelési útmutatót!
- SI** Pred uporabo preberite navodilo za uporabo!
- HR** Prije stavljanja u pogon pročitajte uputstvo za uporabu!
- BG** Преди пускане в експлоатация прочетете ръководството за употреба!
- TR** Çalıştırmadan önce kullanma talimatını okuyunuz!
- DK** Læs instruktionerne, inden maskinen tages i brug!
- NO** Les bruksanvisningen før bruk!
- SE** Läs bruksanvisningen före användning!
- FI** Lue käyttöohjeet ennen käyttöä!
- EE** Lugege kasutusjuhend enne trimmeri kasutamist läbi!



**DE: Bezeichnung der Teile**

- |                                 |   |
|---------------------------------|---|
| 1. Ein/Aus-Schalter             | 10. Kabelzugentlastung                                |
| 2. Zusatzhandgriff              | 11. Schneidfaden                                      |
| 3. Verriegelung (Griffdrehung)  | 12. Schneidkopfdeckel                                 |
| 4. Spannring (Höhenverstellung) | 13. Verriegelung (Schneidkopfdeckel)                  |
| 5. Teleskoprohr                 | 14. Spulenkörper                                      |
| 6. Motorgehäuse                 | 15. Öse (Fadenauslass)                                |
| 7. Pflanzenschutzbügel          | 16. Schneidkopf - Grundkörper                         |
| 8. Schneidkopf                  | 17. Fliehkraftverriegelung (autom. Fadenverlängerung) |
| 9. Schutzabdeckung              | 18. Netzleitung mit Stecker                           |

## **GB: Description of the parts**

1. On/Off switch
2. Additional handle
3. Locking mechanism (rotary handle)
4. Screw sleeve (height adjustment)
5. Telescopic tube
6. Motor housing
7. Plant protector guard
8. Cutting head
9. Protective cover
10. Cable strain relief
11. Cutting line
12. Cutting head cover
13. Locking mechanism (cutting head cover)
14. Spool body
15. Eye (line outlet)
16. Cutting head - base body
17. Centrifugal force locking mechanism (automatic line extension)
18. Mains cable with plug

## **FR: Désignation des pièces**

1. Interrupteur marche / arrêt
2. Poignée supplémentaire
3. Verrouillage (rotation de la poignée)
4. Collet (réglage en hauteur)
5. Tube télescopique
6. Boîtier du moteur
7. Arceau de protection des plantes
8. Tête de coupe
9. Couvercle de protection
10. Décharge de traction du câble
11. Fil de coupe
12. Chapeau de la tête de coupe
13. Verrouillage (chapeau de la tête de coupe)
14. Corps de bobine
15. Anneau (sortie du fil)
16. Corps de base tête de coupe
17. Verrouillage par force centrifuge (rallonge automatique du fil)
18. Câble d'alimentation avec fiche

## **IT: Descrizione del prodotto**

1. Interruttore on/off
2. Impugnatura aggiuntiva
3. Bloccaggio (rotazione maniglia)
4. Boccola filettata (regolazione dell'altezza)
5. Tubo telescopico
6. Alloggiamento del motore
7. Staffa di protezione per le piante
8. Testa di taglio
9. Copertura di protezione
10. Serracavo
11. Filo di taglio
12. Coperchio della testa di taglio
13. Bloccaggio (coperchio della testa di taglio)
14. Supporto di bobina
15. Occhiello (uscita filo)
16. Corpo di base testa di taglio
17. Bloccaggio della forza centrifuga (prolunga automatica del filo)
18. Linea di rete con connettore

## **ES: Descripción del producto**

1. Interruptor de encendido/apagado
2. Empuñadura adicional
3. Bloqueo (giro de la empuñadura)
4. Casquillo roscado (ajuste de altura)
5. Tubo telescópico
6. Carcasa del motor
7. Estribo protector de plantas
8. Cabezal de corte
9. Cubierta protectora
10. Brida antitracción para cable
11. Hilo de corte
12. Tapa del cabezal de corte
13. Bloqueo (tapa del cabezal de corte)
14. Cuerpo de bobina
15. Ojal (salida del hilo)
16. Cabezal de corte - base
17. Bloqueo de fuerza centrifuga (alargamiento automático del hilo)
18. Cable de alimentación con enchufe

## **NL: Omschrijving van de onderdelen**

1. Aan-/uitschakelaar
2. Extra handgreep
3. Vergrendeling (draaigreep)
4. Schroefhuls (hoogteverstelling)
5. Telescoopbuis
6. Motorbehuizing
7. Plantenbeschermeugel
8. Snijkop
9. Beschermkap
10. Kabeltrekontlasting
11. Snijdraad
12. Snijkopdeksel
13. Vergrendeling (snijkopdeksel)
14. Spoellichaam
15. Oog (draaduitgang)
16. Snijkop - basisframe
17. Vergrendeling centrifugaal kracht (automatische draadverlenging)
18. Netkabel met stekker

## **CZ: Označení dílů**

1. Spínač zap/vyp
2. Pomocná rukojeť
3. Pojistka (otočení rukojeti)
4. Šroubovací pouzdro (přestavení výšky)
5. Teleskopická trubka
6. Skříň motoru
7. Třmen k ochraně rostlin
8. Řezací hlava
9. Ochranný kryt
10. Odlehčení kabelu od tahu
11. Řezací struna
12. Víko řezací hlavy
13. Pojistka (víko řezací hlavy)
14. Těleso civky
15. Očko (vytažení struny)
16. Řezací hlava – základní těleso
17. Pojistka odstředivé síly (automatické prodloužení struny)
18. Síťový kabel se zástrčkou

## **SK: Označenie dielov**

1. Spínač zap/vyp
2. Prídavná rukoväť
3. Blokovanie (otočenia rukoväte)
4. Závitové puzdro (nastavenia výšky)
5. Teleskopická rúra
6. Teleso motora
7. Oblúk na ochranu rastlín
8. Strunová hlava
9. Ochranný kryt
10. Odľahčenie kábla od ťahu
11. Vyzínacia struna
12. Kryt strunovej hlavy
13. Blokovanie (kryt strunovej hlavy)
14. Teleso civky
15. Očko (výstup struny)
16. Strunová hlava – základné teleso
17. Odstredivé blokovanie (automatické predĺženie struny)
18. Sieťové vedenie so zástrčkou

## **HU: Az alkatrészek megnevezése**

1. Főkapcsoló
2. Kiegészítő fogantyú
3. Reteszelés (fogantyú forgatása)
4. Csavaros hüvely (magasságállítás)
5. Teleszkópcső
6. Motorház
7. Növénynyvédő kengyel
8. Vágófej
9. Védőburkolat
10. Kábellazítás
11. Vágódamil
12. Vágófej fedele
13. Reteszelés (vágófej fedele)
14. Tekercstest
15. Fűzőszem (damil kivezetése)
16. Vágófej - alaptest
17. Centrifugális erő reteszélése (automatikus damilhosszabbítás)
18. Hálózati kábel csatlakozóval

## **SI: Oznaka delov**

1. Stikalo za vklop/izklop
2. Ročaj za drugo roko
3. Zapah (za obračanje ročaja)
4. Navojna puša (za nastavitve višine)
5. Teleskopska cev
6. Ohišje motorja
7. Ščitnik za rastline
8. Rezalna glava
9. Zaščitni pokrov
10. Kljukica za kabel
11. Rezalna nitka
12. Pokrov rezalne glave
13. Zapah (pokrova rezalne glave)
14. Tuljava za nitko
15. Odprtina (izhod za nitko)
16. Ohišje rezalne glave
17. Zapah dovajalnika (samodejno podaljševanje nitke)
18. Električni kabel z vtičem

## **HR: Nazivi dijelova**

1. Glavna sklopka
2. Dodatna ručka
3. Blokada (okretanje ručke)
4. Vijčana čahura (namještanje visine)
5. Teleskopska cijev
6. Kućište motora
7. Zaštitni stremen za biljke
8. Rezna glava
9. Zaštitni pokrov
10. Vlačno rasterećenje kabela
11. Rezna struna
12. Poklopac rezne glave
13. Blokada (poklopac rezne glave)
14. Tijelo kalema
15. Ušica (izlaz strune)
16. Osnovno tijelo rezne glave
17. Blokada centrifugalne sile (automatsko produljivanje strune)
18. Električni kabel s utikačem

## **BG: Означение на частите**

1. Превключвател за включване/изключване
2. Допълнителна дръжка
3. Блокировка (завъртане на дръжката)
4. Винтова втулка (регулиране на височината)
5. Телескопична тръба
6. Корпус на двигателя
7. Предпазител за растения
8. Режеща глава
9. Защитен предпазител
10. Приспособление за облекчаване на опъна
11. Режеща корда
12. Капак на режещата глава
13. Блокировка (капак на режещата глава)
14. Тяло на ролката
15. Халка (отвор за корда)
16. Режеща глава - основно тяло
17. Центробежна блокировка (автоматично удължаване на кордата)
18. Мрежов кабел с щепсел

## **TR: Parçaların tanımlaması**

1. Açma/kapatma şalteri
2. İlave el kulpu
3. Kilit (kulp çevirme)
4. Vidalama kovanı (yükseklik ayarı)
5. Teleskop boru
6. Motor gövdesi
7. Bitki koruma kolu
8. Kesme başlığı
9. Korumucu kapak
10. Kablo çekme rahatlaması
11. Kesim ipliği
12. Kesim başlığı kapağı
13. Kilit (kesim başlığı kapağı)
14. Makara gövdesi
15. Kopça (iplik çıkışı)
16. Kesim başlığı - ana gövde
17. Savurma kuvveti kilidi (otomatik iplik uzatma)
18. Fişli şebeke hattı

## **DK: Betegnelse på maskinens dele**

1. Tænd/Sluk-kontakt
2. Ekstra greb
3. Lås (grebsdrejning)
4. Skruemuffe (højdejustering)
5. Teleskoprør
6. Motorhus
7. Plantebeskyttelsesbøjle
8. Klippehoved
9. Beskyttelsesafsærmning
10. Kabeltrækafastning
11. Klippetråd
12. Klippehoveddæksel
13. Lås (klippehoveddæksel)
14. Spolelegeme
15. Øje (tråddudløb)
16. Klippehoved - grundlegeme
17. Centrifugalkraftlås (automatisk trådførlængelse)
18. Netledning med stik

## **NO: Betegnelse av delene**

1. På/Av-bryter
2. Ekstra håndtak
3. Lås (dreiegrep)
4. Skruhylse (høydejustering)
5. Teleskoprør
6. Motorhus
7. Plantevernøyde
8. Skjærehode
9. Verne-dæksel
10. Kabelstrekavlastning
11. Skjæretråd
12. Skjærehodedeksel
13. Lås (skjærehodedeksel)
14. Spoleenhet
15. Åpning (for tråd)
16. Skjærehode - basisenhet
17. Sentrifugallås (automatisk trådførlengelse)
18. Strømkabel med støpsel

## **SE: Identifiering av maskinen och dess delar**

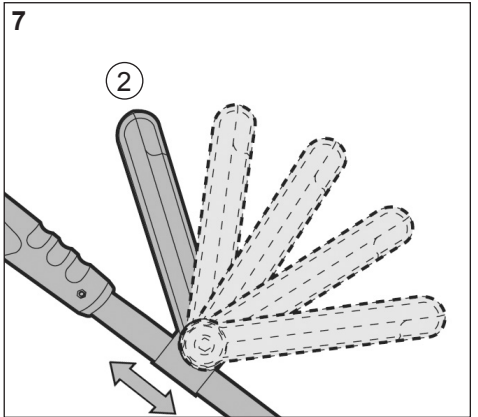
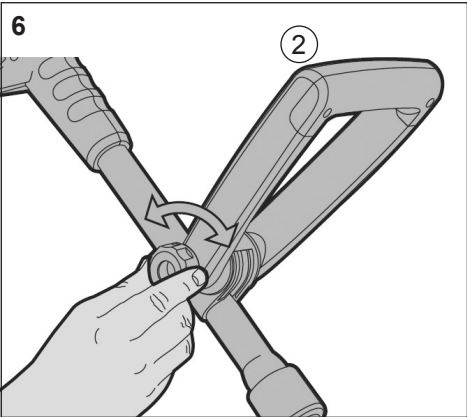
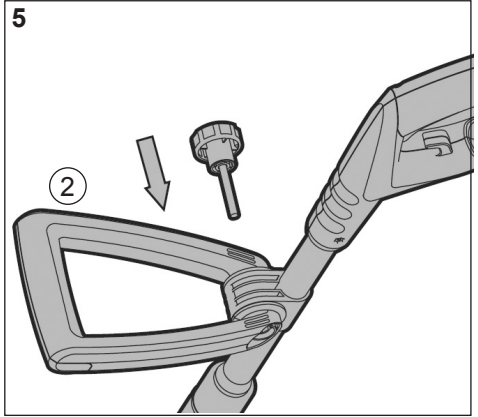
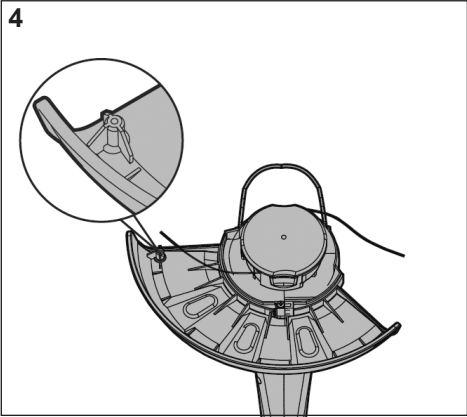
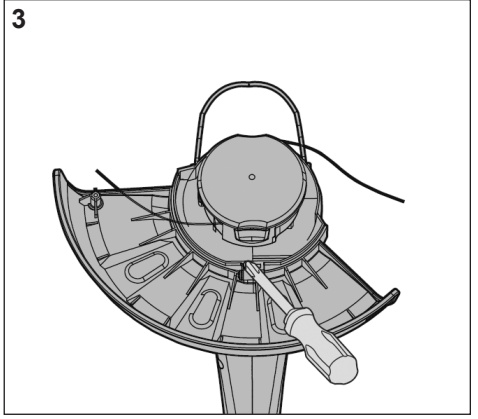
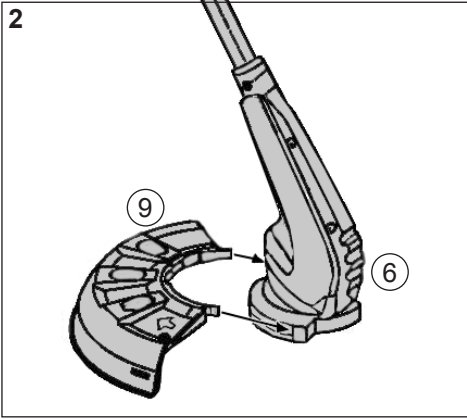
1. På/Av-omkopplare
2. Extrahandtag
3. Lås (handgreppsvridning)
4. Skruvhylsa (höjdställning)
5. Teleskoprör
6. Motorhus
7. Plantskyddsbygel
8. Skärhuvud
9. Skyddslock
10. Kabeldragavlastning
11. Skärtråd
12. Skärhuvudslock
13. Lås (skärhuvudslock)
14. Spole
15. Ögla (trådtgång)
16. Skärhuvud - huvudkropp
17. Centrifugallås (automatisk trådförlängning)
18. Nätssladd med kontakt

## FI: Osien kuvaus

1. Päälle/pois-kytkin
2. Lisäkahva
3. Kahvan käännön lukitus
4. Pituussäädön kierreholkki
5. Teleskooppiputki
6. Moottorikotelo
7. Leikkuurajoitin
8. Leikkuupää
9. Teräsuojus
10. Johdon vedonpoisto
11. Leikkuusiima
12. Leikkuupään kansi
13. Leikkuupään kannen lukitus
14. Kelan runko
15. Siiman ulostuloaukko
16. Leikkuupään runko
17. Automaattisen siiman pidennyksen keskipakovoimalukitus
18. Verkkojohto ja pistoke

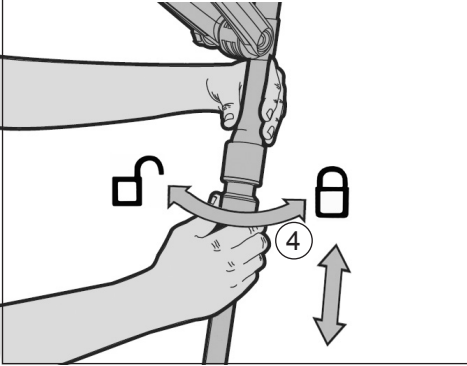
## EE: Põhiliste komponentide identifitseerimine

1. Sisse-/välja-lüliti
2. Lisakäepide
3. Lukusti (käepideme pööramine)
4. Keermehülss (kõrguseseadur)
5. Teleskooptoru
6. Mootorikarter
7. Taimekaitselook
8. Lõikepea
9. Kaitsekate
10. Kaabli tõmbetõkis
11. Lõikejõhv
12. Lõikepea kaas
13. Lukusti (lõikepea kaas)
14. Poolikeha
15. Aas (jõhvi väljalase)
16. Lõikepea - põhikeha
17. Tsentrifugaaljõulukusti (jõhvi automaatne pikendamine)
18. Võrgujuhte koos pistikuga

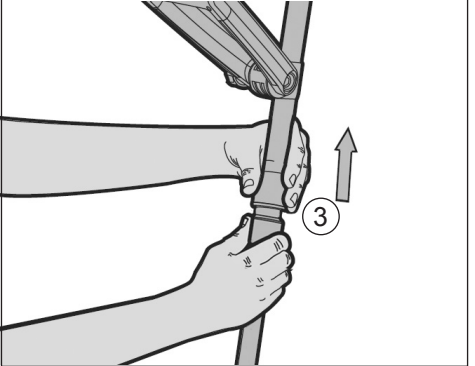




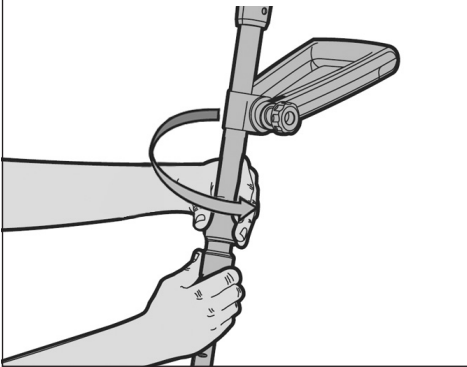
8



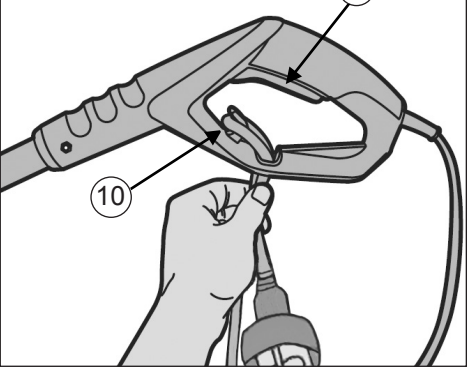
9



10



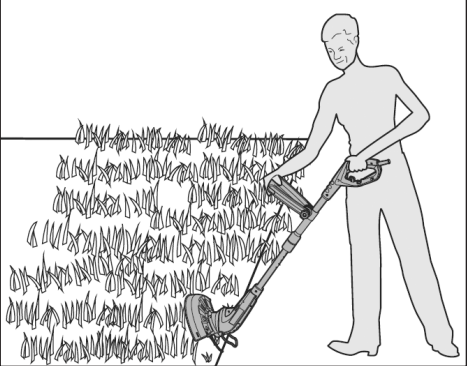
11



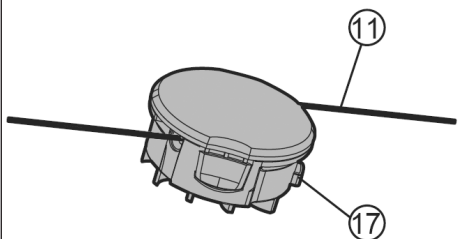
12



13



14



15

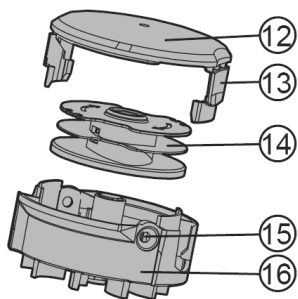
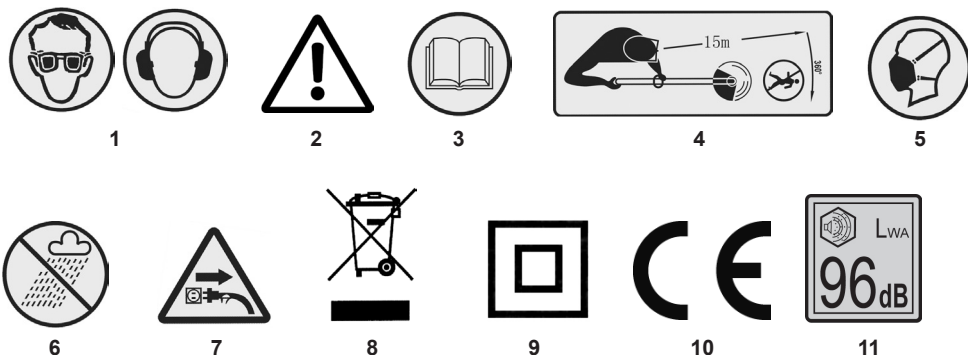


Abbildung und Erklärung der Piktogramme  
 Représentation et explication des pictogrammes  
 Símbolos y su significado  
 Vyobrazení a vysvětlivky piktogramů  
 A piktogramok ábrázolása és magyarázata  
 Slike i objašnjenje piktograma  
 Çizimler ve şekillerin izahı  
 Illustration och förklaring av piktogramen  
 Symbolien selitykset

Pictogram illustration and explanation  
 Illustrazione e spiegazione dei simboli  
 Afbeelding en toelichting van de pictogrammen  
 Obrázky a vysvetlenie piktogramov  
 Razlaga opozorilnih znakov na napravi  
 Изображение и объяснение на пиктограмите  
 Piktogramillustration og forklaring  
 Illustration och förklaring av piktogramen  
 Sümbolite tähendus



#### DE

- 1 Augen- und Gehörschutz tragen!
- 2 Warnung!
- 3 Gebrauchsanweisung lesen!
- 4 Dritte aus dem Gefahrenbereich halten
- 5 Staubmaske tragen
- 6 Dieses Elektrowerkzeug nicht dem Regen aussetzen
- 7 Bei Beschädigung oder Durchschneiden der Anschlussleitung sofort Stecker ziehen!
- 8 Achtung Umweltschutz ! Dieses Gerät darf nicht mit dem Hausmüll/Restmüll entsorgt werden. Das Altgerät nur in einer öffentlichen Sammelstelle abgeben.
- 9 Schutzklasse II
- 10 Bestätigt die Konformität des Elektrowerkzeugs mit den Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft.
- 11 Garantierter Schalleistungspegel  $L_{WA}$  96 dB(A)

#### GB

- 1 Wear eye and ear protection!
- 2 Warning!
- 3 Read the instructions manual !
- 4 Do not use near animals or other people !
- 5 Wear a dust mask
- 6 Do not use the tool under wet weather conditions!
- 7 Unplug immediately if the power cord or plug becomes damaged !
- 8 Attention: Environmental Protection! This device may not be disposed of with general/household waste. Dispose of only at a designated collection point.
- 9 Protection class II
- 10 Confirms the conformity of the power tool with the directives of the European Community.
- 11 Guaranteed acoustic capacity level  $L_{WA}$  96 dB(A)

## FR

- 1 Porter des protections des yeux et des oreilles!
- 2 Attention!
- 3 Lisez l'instruction de service!
- 4 Ecarter des tiers personnes de la zone dangereuse!
- 5 Porter un masque anti-poussières
- 6 Ne pas laisser cet outil électrique sous la pluie!
- 7 En cas de détérioration ou section du câble retirer immédiatement la prise!
- 8 Attention! Protection de l'environnement! Le présent appareil ne peut en aucun cas être éliminé avec les ordures ménagères/déchets. Toujours déposer les appareils usagés dans un centre de collection.
- 9 Classe de protection II
- 10 Indique que cet appareil électrique est conforme aux directives de la Communauté européenne.
- 11 Niveau sonore garanti  $L_{WA}$  96 dB(A)

## ES

- 1 Lleve protecciones del oído y de los ojos!
- 2 Cuidado!
- 3 Lea las instrucciones de manejo!
- 4 Mantener alejado terceros de la zona peligrosa!
- 5 Utilice máscara antipolvo.
- 6 No exponga esta herramienta eléctrica a la lluvia!
- 7 Al dañarse o cortarse el cable de red desenchufe inmediatamente el aparato!
- 8 Atención: protección del medio ambiente. Este aparato no debe evacuarse junto a la basura doméstica ni el rechazo. El aparato, una vez desechado, deberá entregarse en un puesto de recolección colectivo.
- 9 Clase de protección II
- 10 Ratifica la conformidad de la herramienta eléctrica con las directivas de la Comunidad Europea
- 11 Nivel de ruido garantizado  $L_{WA}$  96 dB(A)

## CZ

- 1 Používejte ochranu očí a sluchu!
- 2 Varování!
- 3 Přečtěte si návod k použití!
- 4 Zabraňte přístupu ostatním osobám do nebezpečného úseku.
- 5 Noste protiprachovou masku.
- 6 Tento elektrický přístroj chraňte před vlhkem.
- 7 Při poškození nebo přeseknutí přírodního kabelu ihned odpojte vidlici ze sítě.
- 8 Pozor! Ochrana životního prostředí ! Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s domovním/komunálním odpadem. Vysloužilý přístroj je zapotřebí odevzdat do sběrný, zabývající se ekologickou likvidací odpadu.
- 9 Třída ochrany II
- 10 Potvrzuje shodu elektrického nástroje se směrnicemi Evropského společenství.
- 11 Zaručená hladina akustického výkonu  $L_{WA}$  96dB(A)

## IT

- 1 Portare dispositivi per proteggere l'udito e gli occhi!
- 2 Avvertimento!
- 3 Leggere le istruzioni sull'uso!
- 4 Tenere lontano terze persone dall'area di lavoro!
- 5 Indossare una maschera antipolvere
- 6 Non esporre questo utensile elettrico alla pioggia!
- 7 In caso di danneggiamento o taglio del cordone di allacciamento, tirare immediatamente la spina!
- 8 Attenzione protezione dell'ambiente! Questo apparecchio non può essere smaltito con la spazzatura domestica/con rifiuti non riciclabili. Consegnare l'apparecchio vecchio esclusivamente in un punto di raccolta pubblico.
- 9 Classe di sicurezza II
- 10 Conferma la conformità dell'elettrotensile alle direttive della Comunità Europea.
- 11 Livello di potenza sonora garantito  $L_{WA}$  96 dB(A)

## NL

- 1 Gehoor- en oogbeveiliging dragen!
- 2 Waarschuwing!
- 3 Leest U de gebruiksaanwijzing, a.u.b.
- 4 Zorg dat derden tijdens de werking van de trimmer uit de buurt van het apparaat blijven!
- 5 Stofmasker dragen
- 6 Dit elektrowerktuig niet aan de regen onderwerpen!
- 7 Bij beschadiging of doorsnijden van de aansluitingsleiding dadelijk de stekker uittrekken!
- 8 Opgelet milieubescherming! Dit apparaat mag niet bij het gewone huishoudelijke afval worden aangeboden. Het oude apparaat alleen bij een gemeentelijk of regionaal afvalverzamelstation inleveren.
- 9 Beschermingsgraad II
- 10 Bevestigt de conformiteit van het elektrische gereedschap met de richtlijnen van de Europese Unie.
- 11 Gegarandeerd geluidsvermogensniveau  $L_{WA}$  96 dB(A)

## SK

- 1 Noste chrániče zraku a sluchu!
- 2 Varovanie!
- 3 Precítajte si návod na použitie!
- 4 Zabráňte tretím osobám v prítomnosti v nebezpečnej oblasti
- 5 Noste respirátor
- 6 Nevystavujte toto elektrické náradie dažďu
- 7 Pri poškodení alebo prerezaní prírodného kábla okamžite vytriahnite zástrčku zo siete
- 8 Pozor Ochrana životného prostredia ! Tento prístroj sa nesmie likvidovať spoločne s domovým/komunálnym odpadom. Vysloužilý prístroj je potrebné odovzdať do zberných surovín.
- 9 Trieda ochrany II
- 10 Potvrďuje zhodu elektrického nástroja so smernicami Európskeho spoločenstva.
- 11 Zaručovaná hladina zvukového výkonu  $L_{WA}$  96 dB(A)

## HU

- 1 Használjunk védőszemüveg és fülvédőt!
- 2 Figyelmeztetés!
- 3 Üzembe helyezés előtt olvassuk el a használati útmutatót!
- 4 Ne tástózkodjon más személy a veszé lyeztett körzetben!
- 5 Viseljen porvédő maszkot
- 6 Ne tegyük ki az elektromos gépet az esőnek!
- 7 Meghibásodás vagy a csatlakozókábel átvágása esetén azonnal húzzuk ki a hálózati dugaszt!
- 8 Figyelem - Környezetvédelem! A készülék nem ártalmatlanítható a háztartási/általános hulladékokkal együtt. A régi készüléket nyilvános gyűjtőhelyen adjuk le.
- 9 II. védelmi osztály
- 10 Az elektromos szerszámoknak az Európai Közöség irányelveinek való megfelelését igazolja.
- 11 Garantált hangteljesítményszint L<sub>WA</sub> 96 dB(A)

## HR

- 1 Nositi zaštitu za uši!
- 2 Upozorenje!
- 3 Pročitajte uputstvo za uporabu!
- 4 Treće osobe se moraju zadržavati što dalje od mjesta opasnosti
- 5 Nosite masku protiv prašine
- 6 Ovaj električni alat ne smijete izlagati kiši!
- 7 Kod oštećenja ili prerezivanja priključnog voda odmah izvaditi mrežni utikač!
- 8 Pozor Zaštita okoliša! Ovaj uređaj se ne smije zbrinuti sa kućnim otpadom / preostalim otpadom. Stari uređaj se treba predati javnom mjestu za sakupljanje otpada.
- 9 Razred zaštite II
- 10 Potvrda usklađenosti električnog alata s direktivama Europske zajednice.
- 11 Zajamčena razina jačine zvuka L<sub>WA</sub> 96 dB(A)

## TR

- 1 Göz ve kulak koruyucuları taşıyınız
- 2 Dikkat !
- 3 Cihazı kullanmadan evvel kullanım talimatını okuyunuz
- 4 Üçüncü şahısları tehlike alanından uzak tutunuz!
- 5 Toz maskesi kullanın
- 6 Bu aleti yağmur altında bırakmayınız!
- 7 Bağlantı kablosunun hasar görmesi alın dederhal fıçı çekiniz.
- 8 Dikkat çevre koruması ! Bu cihazın ev çöprü/artık çöp ile imha edilmesi uygun değildir. Eski cihaz sadece resmi bir atık bertarafı yerine verilebilir.
- 9 Koruma sınıfı II
- 10 Elektronik aletin Avrupa Topluluğu yönetmeliklerine olan uygunluğunu onaylar.
- 11 Garanti edilen ses gücü seviyesi L<sub>WA</sub> 96 dB(A)

## SI

- 1 Nosite zaščitna očala in zaščitno za sluh.
- 2 Pozor! Nevarnost!
- 3 Pred prvo uporabo preberite navodila za uporabo.
- 4 Drugim osebam ne dovolite v delovno območje naprave.
- 5 Nosite protiprašno masko
- 6 Naprave ne uporabljajte v dežju ali mokrem okolju.
- 7 Če je napajalni kabel poškodovan, takoj izvlcite vtikač iz vtičnice.
- 8 Pozor, varstvo okolja! Te naprave se ne sme zavreči skupaj z gospodinjstskimi odpadki. Odsluženı napravo oddajte le na javnem zbirnem mestu.
- 9 Zaščitni razred II
- 10 Potrjuje skladnost električnega orodja z direktivami Evropske skupnosti.
- 11 Garantirani nivo jakosti zvoka L<sub>WA</sub> 96 dB(A)

## BG

- 1 Да се носят защитни средства за очите и слуха!
- 2 Предупреждение!
- 3 Да се четe Инструкцията за обслужване!
- 4 Не се допускат други лица в опасната зона
- 5 Носете противопрахова маска
- 6 Този електроинструмент да не се излага на дъжд!
- 7 При увреждане или прерязване на веднага да !
- 8 Внимание - опазване на околната среда! Този уред да не се изхвърля заедно с битовите или смесените отпадъци. Остарелият уред да се предава само в обществен пункт за събиране на отпадъци.
- 9 Клас на защита II
- 10 Потвърждава съответствието на електроинструмента с директивите на Европейската общност.
- 11 Гарантирано акустично налягане L<sub>WA</sub> 96 dB(A)

## DK

- 1 Brug altid beskyttelsesbriller og høreværn !
- 2 Advarsel!
- 3 Læs instruktionerne, inden maskinen tages i brug!
- 4 Hold øje med andre personer i klippezonen!
- 5 Benyt støvmaske
- 6 Brug ikke dette elektriske apparat i fugtigt vejr!
- 7 Tag stikket ud, hvis ledningen bliver beskadiget eller klippet over!
- 8 NB! Miljøbeskyttelse! Dette apparat må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald/restaffald. Aflever det gamle apparat kun på en kommunal modtagestation.
- 9 Beskyttelsesklasse II
- 10 Bekræfter, at el-værktøjet stemmer overens med direktiverne fra Det Europæiske Fællesskab.
- 11 Garanteret lydtrykniveau L<sub>WA</sub> 96 dB(A)

## NO

- 1 Bruk alltid øye- og hørselsvern!
- 2 Advarsel!
- 3 Les bruksanvisningen før bruk!
- 4 Ingen andre enn operatøren må oppholde seg innenfor en omkrets på 15 m!
- 5 Bruk støvmaske
- 6 Ikke bruk dette elektriske redskapet i fuktig vær!
- 7 Trekk øyeblikkelig støpset ut hvis ledningen blir skadet!
- 8 OBS miljøvern ! Denne maskinen skal ikke kastes i husholdningsavfallet/restavfallet. Den gamle maskinen skal bare leveres inn til et offentlig deponi.
- 9 Verneklasse II
- 10 Bekrefter at det elektriske verktøyet samsvarer med direktivene til det europeiske fellesskapet.
- 11 Garantert lydteknisk nivå  $L_{WA}$  96 dB(A)

## FI

- 1 Käytä aina allmä- ja kuulosuojaimia!
- 2 Varoitus!
- 3 Lue käyttöohjeet ennen käyttöä!
- 4 Pidä muut ihmiset ja kotieläimet vähintään 15 m turvaetäisyydellä trimmerillä työskennellessäsi.
- 5 Käytä hengityssuojainta
- 6 Älä käytä tätä sähkökäyttöistä työvälinettä märällä ilmalla!
- 7 Irrota pistoke välittömästi, jos verkkojohto on vaurioitunut tai katkennut!
- 8 Huomioitava ympäristönsuojelu! Tätä laitetta ei saa heittää tavalliseen jättesankoon/kuivajätessäiliöön. Käytöstä poistettu laite on toimitettava sille tarkoitettuun keräyspisteeseen.
- 9 Suojausluokka II
- 10 Vahvistaa sähkölaitteen vastaavan Euroopan yhteisön direktiivejä.
- 11 Taattu äänen tehotaso  $L_{WA}$  96 dB(A)

## SE

- 1 Bär alltid ögon- och hörselsky
- 2 Varning!
- 3 Läs bruksanvisningen före användning!
- 4 Inom en omkrets av 15 m från klippstället får varken personer.
- 5 Använd dammskyddsmask
- 6 Använd inte detta eldrivna redskap i fuktig väderlek!
- 7 Ta genast bort kontakten om sladden skadas eller går av!
- 8 Observera miljöskydd! Denna apparat får inte slängas i hushållssopor/restsopor. Den kasserade apparaten får endast lämnas till en allmän återvinningsstation.
- 9 Skyddsklass II
- 10 Bekräftar att elverktyg följer från Europeiska gemenskapens riktlinjer.
- 11 Garanterad ljudeffektnivå  $L_{WA}$  96 dB(A)

## EE

- 1 Kandke alati silma- ja kuulmiskaitseid!
- 2 Ettevaatust!
- 3 Lugege kasutusjuhend enne trimmeri kasutamist läbi!
- 4 Trimmeriga töötamisel hoidke kõrvalised isikud ja koduloomad vähemalt 15 meetri kaugusel.
- 5 Kandke tolumumaski
- 6 Ärge kasutage elektritööriista niiske ilmaga!
- 7 Kui toitejuhe on vigastatud või katkenud, eemaldage kohe pistik pistikupesast!
- 8 Arvestage keskkonnakaitsenouetega! Seda seadet ei tohi panna tavalisse prügikonteinerisse. Kasutuselt kõrvaldatud seade tuleb viia selleks ette nähtud kogumispunkti.
- 9 Kaitseklass II
- 10 Kinnitab elektritööriista vastavust Euroopa Ühenduse direktiividele.
- 11 Tagatud müratase  $L_{WA}$  96 dB(A)

<b>INHALTSVERZEICHNIS</b>	<b>Seite</b>
<b>Abbildungen</b>	1 - 8
<b>Abbildung und Erklärung der Piktogramme</b>	9 - 12
<b>1. Technische Daten</b>	DE - 2
<b>2. Allgemeiner Sicherheitshinweis</b>	DE - 2
<b>3. Verwendungszweck</b>	DE - 2
<b>4. Sicherheitshinweise</b>	DE - 3
1) Korrekter und sicherer Gebrauch	
2) Wartung	
3) Allgemeine Hinweise	
4) Anwendungshinweise	
<b>5. Vor Inbetriebnahme</b>	DE - 4
Montage der Schutzabdeckung	
Montage des Zusatzgriffs	
Schnittkreisanzeiger/Pflanzenschutzbügel	
<b>6. Neigungswinkel und Rohrlänge einstellen</b>	DE - 4
<b>7. Anschluss des Gerätes</b>	DE - 4
<b>8. Ein- und Ausschalten</b>	DE - 5
<b>9. Rasen trimmen</b>	DE - 5
<b>10. Schneidfaden automatisch verlängern</b>	DE - 5
<b>11. Schneidfaden manuell verlängern</b>	DE - 5
<b>12. Fadenspule erneuern</b>	DE - 5
<b>13. Störungen</b>	DE - 5
<b>14. Aufbewahrung</b>	DE - 5
<b>15. Reparaturdienst</b>	DE - 5
<b>16. Entsorgung und Umweltschutz</b>	DE - 5
<b>Konformitätserklärung</b>	
<b>Garantiebedingungen</b>	
<b>Service</b>	

# Elektro-Rasentrimmer

## 1. Technische Daten

Modell	IGT 500	
Nennspannung	V~	230-240
Nennfrequenz	Hz	50
Nennleistung	W	500
Leerlaufdrehzahl $n_0$	$\text{min}^{-1}$	9.500
Schnittbreite	cm	30
Fadenstärke	mm	1,6
Fadenvorrat	m	2 x 3
Fadenverlängerung	Voll-Automatik	
Gewicht	kg	2,0
Schalldruckpegel (2000/14/EG)	dB(A)	83 K=3,0 dB (A)
Vibration (EN 60335-2-91)	$\text{m/s}^2$	1,8 K=1,5 $\text{m/s}^2$

Funktestört nach EN 55014, EN 61000.

Schutzklasse II/VDE 0700 

Technische Änderungen bleiben vorbehalten.

Die Geräte sind nach den Vorschriften gemäß EN 60335-1 und EN 60335-2-91, gebaut und entsprechen voll den Vorschriften des Produktsicherheitsgesetzes.

## 2. Allgemeiner Sicherheitshinweis

Angaben zur Geräuschemission gemäß Produktsicherheitsgesetz (ProdSG) bzw. EG-Maschinenrichtlinie: Der Schalldruckpegel am Arbeitsplatz kann 80 dB (A) überschreiten. In dem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bediener erforderlich (z.B. Tragen eines Gehörschutzes).



**Bitte beachten Sie: Dieses Gerät darf in Wohngebieten nach der deutschen Maschinenlärmschutzverordnung vom September 2002 an Sonn- und Feiertagen sowie an Werktagen von 20:00 Uhr bis 7:00 Uhr nicht in Betrieb genommen werden.**

**Beachten Sie zusätzlich auch die landesrechtlichen Vorschriften zum Lärmschutz!**

Achtung: Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen und beachten Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen. Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Die Geräte sind nach dem neuesten Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können bei ihrer Verwendung Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen der Maschine und anderer Sachwerte entstehen.

Geräte nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewußt unter Beachtung der Gebrauchsanweisung benutzen! Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen, umgehend beseitigen (lassen)!

Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen. Gefahren- und Sicherheitshinweise unbedingt beachten. Nichtbeachten dieser Hinweise kann lebensgefährlich sein. Unfallverhütungsvorschriften unbedingt befolgen. Bitte machen Sie sich vor Gebrauch mit der Handhabung des Gerätes vertraut.

## 3. Verwendungszweck

Die Geräte sind ausschließlich zum Schneiden von Zierrasen, d.h. von Rasenkanten bestimmt. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung, wie z.B. das Schneiden von Gestrüpp ist nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller / Lieferer nicht. Das Risiko trägt allein der Anwender. Zur bestimmungsgemäßen Anwendung gehört auch das Beachten der Gebrauchsanweisung und die Einhaltung der Inspektions- und Wartungsbedingungen.

Die Gebrauchsanweisung ständig am Einsatzort des Gerätes aufbewahren.



#### 4. Sicherheitshinweise



**ACHTUNG!** Beim Gebrauch der Maschine sind die Sicherheitshinweise zu beachten.

Bitte lesen Sie zu Ihrer Sicherheit und für die Sicherheit anderer diese Hinweise, bevor Sie die Maschine benutzen. Bitte bewahren Sie die Hinweise für späteren Gebrauch auf.

##### 1) Korrekter und sicherer Gebrauch

- a) tragen Sie einen Augenschutz oder eine Schutzbrille;
- b) erlauben Sie nie, dass Kinder oder Personen, die mit den genannten Anweisungen nicht vertraut sind, die Maschine zu benutzen;
- c) unterbrechen Sie den Gebrauch der Maschine, wenn Personen, vor allem Kinder oder Haustiere, in der Nähe sind;
- d) benutzen Sie die Maschine nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung;
- e) vor Inbetriebnahme der Maschine und nach irgendwelchem Aufprall, prüfen Sie sie auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung, und lassen Sie notwendige Reparaturen durchführen;
- f) benutzen Sie die Maschine nicht mit beschädigten oder fehlenden Schutzeinrichtungen;
- g) halten Sie immer Hände und Füße von der Schneideinrichtung entfernt vor allem, wenn Sie den Motor einschalten;
- h) seien Sie vorsichtig gegen Verletzungen an jede Einrichtung, die zum Abschneidender Fadenlänge dient. Nach dem Herausziehen eines neuen Fadens halten Sie die Maschine immer in ihre normale Arbeitsposition, bevor Sie eingeschaltet wird;
- i) montieren Sie nie metallische Schneidelemente;
- j) benutzen Sie nie Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller nicht vorgesehen oder empfohlen sind;
- k) ziehen Sie den Netzstecker ab vor Prüfung, Reinigung oder Arbeiten an der Maschine und wenn sie nicht im Gebrauch ist;
- l) achten Sie darauf, dass Luftöffnungen frei von Verschmutzungen sind;

##### 2) Wartung

- a) ziehen Sie nach dem Gebrauch den Netzstecker und überprüfen Sie die Maschine auf Beschädigung;
- b) lagern Sie die Maschine nicht in Reichweite von Kindern;
- c) elektrisch betriebene Trimmer sollten nur von autorisierten Personen instand gesetzt werden;
- d) benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller empfohlen sind.
- e) Schneidkopf regelmäßig von Gras reinigen.
- f) Schneidkopf regelmäßig in kurzen Abständen überprüfen. Bei wahrnehmbaren Veränderungen (Vibration, Geräusche) sofort Trimmer abschalten und sicher festhalten. Trimmer auf den Boden drücken, um Schneidkopf abzubremsen, dann Netzstecker ziehen. Schneidkopf überprüfen - auf Anrisse achten.
- g) Schadhafte Schneidkopf sofort auswechseln lassen - auch bei scheinbar geringfügigen Haarrissen. Beschädigten Schneidkopf nicht reparieren.
- h) Reinigen Sie nach jedem Gebrauch Ihren Trimmer sorgfältig. Säubern Sie die Luftöffnungen.
- i) Kunststoffteile mit feuchtem Tuch reinigen. Scharfe

Reinigungsmittel können den Kunststoff beschädigen.

- j) Lassen Sie kein fließendes Wasser in das Gerät gelangen und spritzen Sie es nicht mit Wasser ab.
- k) Bewahren Sie den Trimmer trocken und frostsicher auf.

##### 3) Allgemeine Hinweise

1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch.
2. Machen Sie sich mit den Steuer- oder Regeleinrichtungen und der ordnungsgemäßen Verwendung des Gerätes vertraut.
3. Überprüfen Sie die Netz- und Verlängerungsleitungen vor dem Gebrauch auf Anzeichen von Beschädigungen oder Alterung. Beschädigte Leitungen, Kupplungen, Netzstecker und Schneidköpfe nicht verwenden.
4. Wird die Leitung während des Gebrauchs beschädigt, trennen Sie sie sofort vom Netz. DIE LEITUNG NICHT BERÜHREN, BEVOR SIE VOM NETZ GETRENNT IST.
5. Nehmen Sie den Rasentrimmer (Rasenkantentrimmer) nicht in Betrieb, wenn die Leitungen beschädigt oder abgenutzt sind.
6. Warnung: Die Rotation der Schneidwerkzeuge dauert nach dem Abschalten des Motors noch an.
7. Halten Sie die Verlängerungsleitungen von dem Schneidwerkzeug fern.
8. Wir empfehlen, die Steckdose durch einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Fehlerstrom von nicht mehr als 30 mA abzuschließen oder bei Anschluss des Trimmers einen solchen zwischenschalten. Nähere Auskünfte gibt der Elektroinstallateur.
9. Vor jedem Arbeitsbeginn Trimmer auf einwandfreie Funktion und vorschriftsmäßigen, betriebssicheren Zustand prüfen. Besonders wichtig sind Anschluss- und Verlängerungsleitung, Netzstecker, Schalter und Schneidkopf.
10. Achtung: Die Netzanschlussleitung dieses Trimmers darf nur durch den Herstellerkundendienst oder eine Elektrofachkraft ausgewechselt werden.
11. Verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die für den Außengebrauch zugelassen sind und die nicht leichter sind als Gummischlauchleitungen H07 RN-F nach DIN/VDE 0282 mit mindestens 1,5 mm<sup>2</sup>. Stecker und Kupplungen von Verlängerungsleitungen müssen spritzwassergeschützt sein. Trimmer nur mit einwandfreier Schutzvorrichtung betreiben, auf festen Sitz des Schneidkopfes achten.
12. Netzstecker nicht durch Ziehen an der Leitung aus der Steckdose ziehen, sondern am Netzstecker anfassen.
13. Verlängerungsleitung so verlegen, dass sie nicht beschädigt wird und keine Stolperfallen schafft.
14. Verlängerungsleitung nicht an Kanten, spitzen oder scharfen Gegenständen scheuern lassen und nicht quetschen, z.B. in Türritzen oder Fensterspalten.
15. Zum kurzzeitigen Transport des Trimmers (z.B. zu einer anderen Arbeitsstelle) Schalter loslassen, Netzstecker ziehen.

##### 4) Anwendungshinweise

1. Die Schutzabdeckung muss beim Einschalten des Trimmers dem Körper zugewandt sein.

2. Schutzbrille oder Augenschutz, geschlossene Schuhe mit griffiger Sohle, eng anliegende Arbeitskleidung, Handschuhe und Gehörschutz tragen.
3. Trimmer immer gut festhalten - immer auf festen und sicheren Stand achten.
4. In unübersichtlichem, dicht bewachsenem Gelände besonders vorsichtig arbeiten!
5. Trimmer nicht bei Regen im Freien stehen lassen.
6. Kein nasses Gras schneiden! Nicht bei Regen benutzen!
7. Vorsicht an Abhängen oder in unebenem Gelände, Rutschgefahr!
8. Auf Abhängen nur quer zur Neigung trimmen - Vorsicht beim Wenden!
9. Auf Baumstümpfe und Wurzeln achten, Stolpergefahr!
10. Vermeiden Sie den Gebrauch des Trimmers bei schlechten Wetterbedingungen, besonders wenn Gefahr eines Gewitters besteht.
11. Die hohe Drehzahl des Schneidwerkzeuges und der Stromanschluss bringen besondere Gefahren mit sich. Deshalb sind beim Arbeiten mit dem Trimmer besondere Sicherheitsmaßnahmen nötig.
12. Sicherem Umgang mit dem Trimmer vom Verkäufer oder einem Fachmann zeigen lassen.
13. Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt. Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern durchgeführt werden.
14. Das Gerät darf nicht von Personen mit verminderten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit unzureichendem Wissen oder Erfahrung benutzt werden, außer sie werden von einer für sie verantwortlichen Person beaufsichtigt oder angeleitet.
15. Trimmer nur an Personen weitergeben (ausleihen), die mit seiner Handhabung grundsätzlich vertraut sind. Auf jeden Fall Gebrauchsanweisung mitgeben! Jugendliche unter 16 Jahren dürfen die Trimmer nicht bedienen.
16. Der Benutzer ist verantwortlich gegenüber Dritten im Arbeitsbereich des Trimmers.
17. Wer mit dem Trimmer arbeitet, muss gesund, ausgeruht und in guter Verfassung sein. Rechtzeitig Arbeitspausen einlegen! - Nicht unter Einfluss von Alkohol oder Drogen arbeiten.
18. Im Umkreis von 15 m dürfen sich weder weitere Personen / Kinder noch Tiere aufhalten, da Steine u.ä. vom rotierenden Schneidkopf weggeschleudert werden können.

Wichtige Hinweise, damit Sie Ihren Garantieanspruch nicht verlieren:

- Halten Sie die Lufteintrittsschlitze sauber, da sonst der Motor nicht gekühlt wird.
- Arbeiten Sie nicht mit längerem Faden als die durch die Abschneidklinge vorgegebene Länge.
- Verwenden Sie nur Spezialschneidfaden mit max. 1,6 mm ø.
- Drücken Sie den Schneidkopf nicht auf die Erde.
- Schlagen Sie den Schneidkopf nicht auf harte Erde, da sonst die Motorwelle unwichtig wird.

## 5. Vor Inbetriebnahme

### Montage der Schutzabdeckung (Abb. 2, 3 und 4)

Setzen Sie die Schutzabdeckung (9) so in die Aufnahme des Trimmergehäuses (6) ein, dass die 2 Halterungen an der Schutzabdeckung in die entsprechenden Aufnahmen passen (Abb. 2). Befestigen Sie danach die Schutzabdeckung mit der beiliegenden Schraube am Trimmergehäuse (Abb. 3).

**Achtung:** Die Schutzabdeckung verbleibt danach immer an dem Trimmer. Gerät darf nie ohne Schutzabdeckung betrieben werden!



**Vorsicht:** Verletzungsgefahr durch Schneidklinge (Abb. 4).

### Montage des Zusatzgriffs (Abb. 5, 6 und 7)

Den Zusatzgriff (2) auf die Griffhalterung stecken und die Schraube eindrehen. Die Halterung auf die gewünschte Höhe schieben und den Griff in einer der 5 möglichen Positionen einstellen. Anschließend die Schraube festdrehen.

### Schnittkreisanzeiger/Pflanzenschutzbügel (Abb. 1)

Der Bügel (7) an der Frontseite des Trimmers dient sowohl als Pflanzenschutzbügel als auch als Schnittkreisanzeiger: Der Schneidfaden bewegt sich nur innerhalb der Länge des heruntergeklappten Bügels. Der Trimmer kann wahlweise jedoch auch mit hochgeklapptem Bügel betrieben werden.

## 6. Hinweise zur Einstellung der Rohrlänge und Einrichtung als Kantenschneider (Abb. 8, 9 + 10)

### Rohrlänge einstellen (Abb. 8)

Die Schraubhülse (4) zum Lösen im Uhrzeigersinn drehen. Passende Rohrlänge einstellen und Schraubhülse (4) im Gegenuhrzeigersinn wieder festschrauben.

### Einstellung zum Kantenschneiden (Abb. 9, 10 und 13)

Die Verriegelung (3) zum Lösen nach oben ziehen (Abb. 9) - der Griff kann jetzt um 180° gedreht werden (Abb. 10). Anschließend muss die Verriegelung wieder nach unten einrasten.

Mit Hilfe des Pflanzenschutzbügels (7) als Auflage, können Sie mit dieser Einstellung Kanten sauber schneiden (Abb. 13).

## 7. Anschluss des Gerätes (Abb. 11)

Die Maschinen können nur an Einphasen-Wechselstrom betrieben werden. Sie sind schutzisoliert nach Klasse II VDE 0700 und CEE 20. Achten Sie aber vor Inbetriebnahme darauf, dass die Netzspannung mit der auf dem Leistungsschild angegebenen Betriebsspannung übereinstimmt!

Mindestquerschnitt der Verlängerungsleitung:

1,5 mm<sup>2</sup>

- Gerätestecker in Kupplung der Verlängerungsleitung stecken.
- Eine Schlaufe der Verlängerungsleitung zur Zugentlastung durch die Öffnung im Griff stecken und über die Kabelhalterung (10) legen.

- Nach der Arbeit Schlaufe von der Kabelhalterung schieben und aus dem Griff ziehen. Netzstecker ziehen.

## 8. Ein-, Ausschalten (Abb. 11)

Zur Inbetriebnahme Ihres Rasentrimmers:

- Sicherer Stand einnehmen.
- Gerät in beide Hände nehmen.
- Aufrecht stehen, Gerät entspannt halten.
- Schneidkopf nicht auf dem Boden aufsetzen, außer bei der Fadenverlängerung!
- Schalter (1) drücken.
- Zum Ausschalten Schalter (1) wieder loslassen.

## 9. Rasen trimmen (Abb. 12)

- Auf kleinen Rasenflächen Trimmer gleichmäßig hin und her schwingen - zum Mähen großer Flächen ist der Trimmer nicht geeignet.
- Möglichst mit linker Hälfte schneiden, gemähtes Gras, Staub und aufgewirbelte Steine o.ä. werden dann nach vorne geschleudert, weg vom Bediener.
- Ideale Arbeitsbedingungen erreichen Sie, wenn Sie das Gerät mit einer Schrägneigung von ca. 30 Grad nach links halten.

## 10. Schneidfaden automatisch verlängern

Beim jedem Ausschalten des Trimmers wird der Schneidfaden (11) automatisch ein Stück verlängert. Beim Wiedereinschalten wird der Faden durch die Schneidklinge an der Schutzabdeckung hörbar auf die richtige Länge abgeschnitten. Der Motor dreht nun mit der vollen Geschwindigkeit.

Wenn Sie das Abschneiden des Fadens nicht hören, war der Fadenvorschub nicht ausreichend. Um den Faden weiter zu verlängern, ist es notwendig den Trimmer vollständig zu stoppen und dann erneut zu starten, um die volle Drehzahl des Motors zu erreichen. Wiederholen Sie den Vorgang gegebenenfalls mehrmals, bis der Faden hörbar auf die richtige Länge abgeschnitten wird. (Dieses Verfahren nicht mehr als 4 mal wiederholen).

**Achtung:** Schneidklinge vor Grasresten befreien, damit Schneideeffekt nicht beeinträchtigt wird.

**Vorsicht:** Verletzungsgefahr durch Schneidklinge.

## 11. Schneidfaden manuell verlängern

Bei Bedarf kann der Schneidfaden (11) von Hand verlängert werden.

Drücken Sie dazu die Fliehkraftverriegelung (17) und ziehen einen Faden bis zur Abschneidklinge. Ziehen Sie anschließend den zweiten Faden auf die richtige Länge. Hierzu muss die Fliehkraftverriegelung (17) nicht mehr betätigt werden.

Falls der Schneidfaden zu weit herausgezogen wurde drücken Sie die Verriegelungen (13) des Schneidkopfdeckels (12) und nehmen ihn ab. Anschließend die Fadenspule (14) herunter drücken und gegen den Uhrzeiger-

sinn drehen, um den Faden auf die gewünschte Länge einstellen. Danach den Schneidkopfdeckel (12) wieder aufsetzen. Beide Verriegelungen (13) müssen korrekt einrasten.

## 12. Fadenspule erneuern (Abb.14)

Zuerst Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen. Warten Sie bis der Nylonfaden zum Stillstand gekommen ist. Dann beide Verriegelungen (13) seitlich am Schneidkopf drücken und Schneidkopfdeckel (12) nach oben abnehmen. Leere Fadenspule entnehmen und die neue Spule (14) so einsetzen, dass je ein Fadenende seitlich am Schneidkopf aus der Auslassöse (15) hervorsteht. Anschließend Deckel wieder aufdrücken. Beide Verriegelungen müssen korrekt einrasten.

**Hinweis:** Es ist empfehlenswert die Fadenspule komplett zu ersetzen.

## 13. Störungen

- **Gerät läuft nicht:** Prüfen, ob Strom vorhanden ist (z.B. durch Versuch an einer anderen Steckdose oder mittels Spannungsprüfer). Falls das Gerät an einer Steckdose mit Strom nicht läuft, es zerlegt an unseren Zentralservice oder eine autorisierte Fachwerkstatt einsenden.
- **Schneidfaden verschwindet in der Fadenspule:** Fadenspule (nach Anweisung unter Punkt 12) ausbauen, Fadenende durch Öse führen und Spule wieder einsetzen. Falls der Nylonfaden aufgebraucht ist, bitte neue Spule einsetzen.

Andere Störungen am Gerät nicht selbst beheben, sondern nur vom autorisierten Fachmann reparieren lassen.

## 14. Aufbewahrung

- Gerät gründlich säubern, besonders die Kühlluftschlitze.
- Verwenden Sie zum säubern kein Wasser.
- Gerät an einem trockenen und sicheren Ort aufbewahren. Vor unbefugter Benutzung (z.B. durch Kinder) schützen.

## 15. Reparaturdienst

Reparaturen an Elektrowerkzeugen dürfen nur durch eine Elektro-Fachkraft ausgeführt werden. Bitte beschreiben Sie bei der Einsendung zur Reparatur den von Ihnen festgestellten Fehler.

## 16. Entsorgung und Umweltschutz

Wenn Ihr Gerät eines Tages unbrauchbar wird oder Sie es nicht mehr benötigen, geben Sie das Gerät bitte auf keinen Fall in den Hausmüll, sondern entsorgen Sie es umweltgerecht. Geben Sie das Gerät bitte in einer Verwertungsstelle ab. Kunststoff- und Metallteile können hier getrennt und der Wiederverwertung zugeführt werden. Auskunft hierzu erhalten Sie auch in Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## 17. Ersatzteile

Falls Sie Zubehör oder Ersatzteile benötigen, wenden Sie sich bitte an unseren Service.

Verwenden Sie für die Arbeit mit diesem Gerät keinerlei Zusatzteile außer denjenigen, die von unserem Unternehmen empfohlen werden. Andernfalls können der Bediener oder in der Nähe befindliche Unbeteiligte ernsthafte Verletzungen erleiden, oder das Gerät kann beschädigt werden.

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes

Spule DEA     Art.-Nr.11022190


<b>Obsah</b>	<b>Strana</b>
<b>Obrázky</b>	1 - 8
<b>Vyobrazení a vysvětlivky piktogramů</b>	9 - 12
<b>1. Technická data</b>	CZ-2
<b>2. Obecné bezpečnostní pokyny</b>	CZ-2
<b>3. Účel použití</b>	CZ-2
<b>4. Bezpečnostní pokyny</b>	CZ-3
1) Pokyny pro bezpečné použití	
2) Údržba	
3) Obecné pokyny	
4) Pokyny pro použití	
<b>5. Před uvedením do provozu</b>	CZ-4
Montáž ochranného štítu	
Montáž pomocné rukojeti	
Ukazatel obvodu sekání/třmen na ochranu rostlin	
<b>6. Nastavení délky trubky</b>	CZ-4
<b>7. Připojení sekačky</b>	CZ-4
<b>8. Zapnutí a vypnutí</b>	CZ-4
<b>9. Sečení trávníku</b>	CZ-5
<b>10. Automatické prodloužení řezací struny</b>	CZ-5
<b>11. Ruční prodloužení řezací struny</b>	CZ-5
<b>12. Výměna cívký se strunou</b>	
<b>13. Poruchy</b>	CZ-5
<b>14. Ukládání</b>	CZ-5
<b>15. Opravy</b>	CZ-5
<b>16. Likvidace a ochrana životního prostředí</b>	CZ-5
<b>17. Objednávka náhradních dílů</b>	CZ-5
<b>ES Prohlášení o shodě</b>	
<b>Záruční podmínky</b>	
<b>Servis</b>	

# Strunová sekačka na trávu

## 1. Technická data

Model	IGT 500	
Jmenovitý příkon	V~	230-240
Jmenovitá frekvence	Hz	50
Jmenovitý příkon	W	500
Volnoběžné otáčky $n_0$	$\text{min}^{-1}$	9,500
Šířka záběru	cm	30
Průměr struny	mm	1,6
Délka struny v cívice	m	2 x 3
Posuv struny	Celková automatika	
Hmotnost	kg	2,0
Hladina akustického tlaku (podle 2000/14/ES)	dB (A)	83 K=3,0 dB(A)
Hladina zrychlení vibrace (podle EN 60335-2-91)	$\text{m/s}^2$	1,8 K=1,5 $\text{m/s}^2$

Přístroj je odrušen podle EN 55014 a EN 61000.

Ochranná třída II/VDE 0700 

Technické změny vyhrazeny.

Přístroje jsou zkonstruované podle předpisů, EN 60335-1 a EN 60335-2-91, a v plné míře vyhovují předpisům Zákona o bezpečnosti přístrojů a výrobků.

## 2. Obecné bezpečnostní pokyny

Hodnoty hlukových emisí na základě zákona o bezpečnosti produktů (něm. ProdSG) resp. směrnice ES o strojním zařízení: Hladina akustického tlaku na pracovišti může vystoupit nad 80 dB (A). V takovém případě je nutno, aby obsluha přijala nezbytná ochranná opatření (např. nosila chrániče sluchu).



**Pozor:** Ochrana proti hluku! Dodržujte při uvádění do provozu regionální předpisy.

Pozor: Při použití elektrických přístrojů je třeba dodržovat k ochraně před zasažením elektrickým proudem, nebezpečím zranění a vznikem požáru následující zásadní bezpečnostní pokyny. Přečtěte si a vezměte v úvahu všechny tyto pokyny dříve, než uvedenou strunovou sekačku použijete. Bezpečnostní pokyny dobře uschovejte.

Sekačky jsou konstruovány podle posledního stavu techniky a uznávaných bezpečnostně technických pravidel. Přesto se mohou při jejich použití vyskytnout situace, ohrožující zdraví a život uživatele nebo třetích osob, příp. poškozující sekačku a další věcné hodnoty.

Sekačky se smíjí používat pouze v technicky bezvadném stavu, jakož i v souladu s určením, bezpečnostními pokyny a pokyny ohledně možných nebezpečí při do-

držování pokynů v návodu k použití! Zejména je třeba neprodleně (nechat odstranit všechny poruchy, které negativně ovlivňují bezpečnost!

Přečtěte si pečlivě tento návod k použití. V každém případě dodržujte pokyny ohledně možných nebezpečí a bezpečnostní pokyny.

Nedodržení těchto pokynů může mít za následek ohrožení života. V každém případě je nezbytné dodržovat pokyny k ochraně před úrazy. Přečtěte si je před použitím této sekačky.

## 3. Účel použití

Strunové sekačky jsou výhradně určeny pro dosekávání okrasných trávníků, tzn. okrajů trávníků. Jiné nebo tento rozsah překračující použití, jako např. sekání keřů a živých plotů nebo velkoplošných trávníků, se považuje za použití v rozporu s jejich určením. Za škody, které při takovém použití vzniknou, výrobce / dodavatel neručí. Riziko nese výhradně uživatel. Použití v souladu s určením zahrnuje dále dodržování návodu na použití a dodržování podmínek provozu a údržby.

Návod k použití ukládejte v dosahu použití sekačky.

## 4. Bezpečnostní pokyny



**Pozor:** V každém případě dodržujte pokyny ohledně možných nebezpečí a bezpečnostní pokyny.

Přečtěte si je před použitím této sekačky. Návod k použití ukládejte v dosahu použití sekačky.

### 1) Pokyny pro bezpečné použití

- Při práci se sekačkou noste ochranné brýle nebo ochranu očí, plně boty s drsnou podrážkou, přiléhavé pracovní oblečení, rukavice a ochranu sluchu.
- Zákaz obsluhy sekačky pro nezletilé osoby. Sekačka se smí předat (půjčit) pouze osobám, které jsou podrobně seznámeny s její obsluhou.
- Nezapínejte sekačku, pokud se v blízkosti zdržují osoby, zejména děti, nebo domácí zvířata.
- Se sekačkou pracujte klidně, s rozvahou a pouze při dobrém světle a podmínkách viditelnosti a neohrožujte ostatní! Pracujte opatrně!
- Před použitím se musí zkontrolovat, zda přívodní a prodlužovací kabel nevykazují známky poškození nebo stárnutí. Sekačka na trávu se nesmí používat, pokud jsou kabely poškozeny nebo opotřebený.
- Nepoužívejte poškozené kabely, spojky, vidlice a sekací hlavice.
- Při neopatrném používání sekačky mohou rotující sekací prvky způsobit zranění rukou a nohou. Motor se smí spouštět až tehdy, když se v blízkosti sekacích prvků nenacházejí ruce a nohy.
- Pozor na zranění o zařízení, které slouží k odězavání struny. Po výměně civky se strunou nebo po prodloužení vlákna podržte sekačku nejprve v normální pracovní poloze, až potom ji zapnete.
- Nikdy nepoužívejte kovové sekací prvky.
- Používejte pouze originální náhradní díly.
- Před prováděním veškerých prací na sekačce, před čištěním a přepravou vytáhněte vidlici ze zásuvky. Před údržbou, kontrolou poškození přívodního kabelu či opravou sekačky je nutné vždy vytáhnout vidlici ze zásuvky.
- Pravidelně čistěte otvory pro chladicí vzduch na krytu motoru.

### 2) Údržba

- Po přerušení a ukončení práce: Odpojte vidlici! Proveďte údržbu sekačky (při odpojené vidlici): Provádějte pouze ty údržbářské práce, které jsou popsány v návodu k použití.
- Děti musejí být pod dohledem, aby se zajistilo, že si s přístrojem nebudou hrát.
- Všechny ostatní práce svěřte servisu.
- Nikdy nepoužívejte kovové sekací prvky.
- Ze sekací hlavice se musí pravidelně odstraňovat namotaná tráva!
- Sekací hlavice se musí v krátkých intervalech pravidelně kontrolovat. Při zjevných změnách (vibrace, hluk) sekačku okamžitě vypněte. Pevně ji držte a přitlačte hlavici k zemi, aby se zastavila, pak vytáhněte vidlici ze zásuvky. Zkontrolujte sekací hlavici - pozornost věnujte trhlínám.

- Poškozenou sekací hlavici okamžitě nechte vyměnit i v případě zdánlivě nepatrných vlasových trhlin. Poškozenou sekací hlavici neopravujte.
- Pravidelně čistěte otvory pro chladicí vzduch na krytu motoru.
- Plastové části čistěte vlhkým hadříkem. Mechanické čisticí přípravky by mohly umělou hmotu poškodit.
- Sekačku nikdy nestříkejte proudem vody!
- Sekačku ukládejte na suchém místě.

### 3) Obecné pokyny

- Před použitím je nutné si přečíst návod k použití!
- Uživatel by si měl od prodejce nebo odborníka nechat předvést bezpečné zacházení se sekačkou.
- Před použitím se musí zkontrolovat, zda přívodní a prodlužovací kabel nevykazují známky poškození nebo stárnutí. Sekačka na trávu se nesmí používat, pokud jsou kabely poškozeny nebo opotřebený.
- Dojde-li k poškození kabelu během práce se sekačkou, musí se kabel okamžitě odpojit od sítě. Kabelu se nedotýkejte dříve, než bude odpojen od sítě.
- Nepoužívejte poškozené kabely, spojky, vidlice a sekací hlavice.
- Pozor! Nebezpečí! Sekací prvky po vypnutí motoru dobíhají. Vzniká nebezpečí úrazů na prstech rukou a na nohou!
- Prodlužovací kabel držte tak, aby se nedostal do kontaktu s rotující nylonovou strunou.
- V zájmu bezpečného provozu se doporučuje napájet sekačku přes proudový chránič s vybavovacím proudem max. 30 mA. Další informace vám sdělí elektroinstalatér.
- Před každým použitím sekačky se musí zkontrolovat její správná funkce a předepsaný, provozně bezpečný stav. Zejména je důležité zkontrolovat přívodní kabel a prodlužovací kabel, vidlici, spínač a sekací hlavici.
- VAROVÁNÍ: Napájecí kabel tohoto trávniku lze měnit pouze výrobce, služby zákazníkům nebo elektrikář.
- Používejte pouze kabely, které odpovídají daným předpisům. Vidlice a spojky prodlužovacích kabelů musí být chráněny před odstříkující vodou. Sekačka se smí provozovat pouze s bezvadným ochranným zařízením, zvláštní pozornost je nutné věnovat pevnému usazení sekací hlavice.
- Vidlici neodpojujte ze zásuvky tahem za kabel, ale za vidlici.
- S prodlužovacím kabelem manipulujte vždy tak, aby se nepoškodil a netvořil vám překážky v chůzi.
- Nepřetahujte prodlužovací kabel přes hrany, ostré nebo špičaté předměty, ani jej nelamte, např. pode dveřmi a v oknech.
- Při přepravě sekačky na krátkou vzdálenost (např. na jiné místo) uvolněte spínač a odpojte vidlici.

### 4) Pokyny pro použití

- Při práci musí být namontován ochranný štít vyžínací hlavice a strunová sekačka natočena ochranným štítem k obsluze.
- Při práci se sekačkou noste ochranné brýle nebo ochranu očí, plně boty s drsnou podrážkou, přiléhavé pracovní oblečení, rukavice a ochranu sluchu.

3. Sekačku na trávu držte vždy pevně oběma rukama - dbejte na stabilní a bezpečnou polohu.
4. V nepřehledném, hustě porostlém terénu pracujte se zvýšenou pozorností!
5. Sekačku nenechávejte stát za deště venku.
6. Nesekejte mokrou trávu! Sekačku nepoužívejte v dešti!
7. Pozor na nebezpečí sklouznutí na svazích nebo na nerovném terénu.
8. Svahy sekejte napříč sklonu. Pozor při otáčení!
9. Dejte pozor na pařezy a kořeny, o které můžete zakopnout!
10. Vyvarujte se používání trávníků na špatné povětrnostní podmínky, zejména pokud existuje riziko bouřky.
11. Vysoké otáčky sekačky a přívodní kabel v sobě skrývají zvýšené nebezpečí. Proto je nezbytné při práci se sekačkou dodržovat zvláštní bezpečnostní pokyny.
12. Uživatel by si měl od prodejce nebo odborníka nechat předvést bezpečné zacházení se sekačkou.
13. Tento přístroj není určený k používání osobami (včetně dětí), které mají snížené psychické, senzorní nebo duševní schopnosti a / nebo které nemají dostatek zkušeností a / nebo nemají dostatek znalostí, s výjimkou případů, kdy na ně dohlíží osoba zodpovědná za jejich bezpečnost nebo je tato osoba poučila o používání tohoto přístroje.
14. V každém případě předejte spolu se sekačkou i návod k použití. Mladiství do 16 let nesmí přístroj používat.
15. Uživatel je zodpovědný za třetí osoby nacházející se v pracovní oblasti přístroje.
16. Osoby, které se sekačkou pracují, musí být zdravé, odpočinuté a v dobré kondici. Nezapomeňte na včasné přestávky v práci! - Se sekačkou nepracujte pod vlivem alkoholu, omamných látek či léků, které snižují schopnost rychlé reakce.
17. V okruhu 15 m se nesmí držovat ani další osoby / děti, ani zvířata, protože se od rotující sekací hlavičky mohou odrážet kameny apod.

Důležité pokyny pro zachování záručních nároků:


- Udržujte vstupní vzduchové otvory v čistotě, aby se mohl motor chladit.
- Nepracujte se strunou delší, než jak nastavuje řezací břit.
- Používejte pouze strunu o průměru max. 1,6 mm a originální cívku (nejlépe naši originální strunu).
- Netlačte sekací hlavičku k zemi, tím brzdíte spuštěný motor.
- Předcházejte nárazům sekací hlavičky na tvrdý podklad, jinak ztratí hřídel motoru vyváženost.

## 5. Před uvedením do provozu

**Montáž ochranného štítu** (obrázek č. 2, 3 + 4)

Ochranný kryt (9) nasadíte do uchycení skříně (6) tak, aby 2 držáky na ochranném krytu zapadly do odpovídajících úchytných (obr. 2). Ochranný kryt pak připevníte ke skříně přiloženým šroubem (obr. 3).

**Pozor:** Ochranný štít poté zůstává trvale na strunové sekačce. Přístroj nesmí být nikdy provozován bez ochranného štítu!

 **Pozor:** Nebezpečí poranění o odřezávací nožik. (obrázek č. 4).

**Montáž pomocné rukojeti** (obr. 5, 6 a 7)

Pomocnou rukojeť (2) nasadíte na držák rukojeti a zašroubujete šroub. Držák posuňte do požadované výšky a rukojeť nastavte do jedné z 5 možných poloh. Nakonec šroub dotáhněte.

**Ukazatel obvodu sekání/řmenů na ochranu rostlin** (obr. 1)

Řmen (7) na přední části sekačky se používá jak k ochraně rostlin, tak i jako ukazatel obvodu sekání: Řezací struna se pohybuje pouze v rámci délky sklopeného řmenů. Sekačku lze ale provozovat volitelně i se zvednutým řmenem.

**6. Nastavení délky trubky** (obrázek č. 8, 9 + 10)

**Rohrlänge einstellen** (Abb. 8)

Uvolněte plastové pouzdro (4) otáčením po směru hodinových ručiček. Nastavte vhodnou délku trubky a šroubovací pouzdro (4) znovu utáhněte proti směru hodinových ručiček.

**Nastavení pro sekání hran** (obr. 9, 10 a 13)

Pojistku (3) uvolněte vytažením nahoru (obr. 9). Rukojeť lze nyní otočit o 180° (obr. 10). Pojistka musí poté opět zapadnout dolů.

S pomocí řmenů na ochranu rostlin (7) jako vodičkem můžete v tomto nastavení sekat čisté hrany (obr. 13).

**7. Připojení sekačky** (obr. 11)

Sekačky lze provozovat pouze na jednofázový střídavý proud. Jsou izolovány podle třídy II VDE 0700 a CEE 20. Před zapnutím sekačky zkontrolujte, zda napětí sítě souhlasí s provozním napětím, které je uvedeno na typovém štítku.

Minimální průřezy vodičů prodlužovacího kabelu:

1,5 mm<sup>2</sup>

- Vidlice sekačky se zasune do spojky prodlužovacího kabelu.
- Pro odlehčení tahu prostrčte smyčku prodlužovacího kabelu otvorem v držadle a zachyťte kabel za hák pro odlehčení tahu.
- Po skončení práce přetáhněte smyčku dopředu přes hák a vytáhněte ji z držadla. Vytáhněte vidlici ze sítě.

**8. Zapnutí a vypnutí** (obr. 11)

Při spouštění sekačky na trávu:

- Zaujměte stabilní postoj.
- Uchopte sekačku do obou rukou.
- Stůjte zpříma a sekačku držte volně.
- Nepokládejte vyžínací hlavičku na zem!
- Stiskněte spínač.
- Uvolněním spínače se sekačka vypíná. (Pozor! Vyžínací hlavička dobehá několik vteřin)



## 9. Sečení trávniku (obr. 12)

- Na malých plochách rovnoměrně přejíždějte sekačkou sem a tam - k sečení větších ploch není sekačka vhodná.
- Sekejte podle možností levou polovinou, pak se posečená tráva, prach a zvířené kamínky apod. odhazují dopředu, tedy směrem od obsluhy.
- Ideální pracovní podmínky dosáhnete, když budete sekačku držet se sklonem cca 30 stupňů doleva.

## 10. Automatické prodloužení řezací struny

Při každém vypnutí sekačky se řezací struna (11) automaticky o kousek prodlouží. Při opětovném zapnutí je struna řeznou čepelí na ochranném krytu slyšitelně odříznuta v požadované délce. Motor se nyní otáčí plnou rychlostí.

Pokud odříznutí struny neuslyšíte, nebyl posuv struny dostatečný. Pro další prodloužení struny je nutné sekačku úplně zastavit a potom spustit znovu, aby bylo dosaženo plných otáček motoru. Postup případně několikrát opakujte, až se struna slyšitelně odřízne ve správné délce. (Neopakujte jej však vícrát než 4krát).

**Pozor:** Řezací břit se musí očistit od zbytků trávy, aby tím nebyl výsledný řez negativně ovlivněn.

**Pozor:** Nebezpečí poranění o odřezávací nožik.

## 11. Ruční prodloužení řezací struny

V případě potřeby lze řezací strunu (11) prodloužit ručně. Za tím účelem stiskněte pojistku odstředivé síly (17) a vytáhněte strunu až k řezací čepeli. Nakonec vytáhněte druhou strunu do správné délky. Kvůli tomu už není třeba manipulovat s pojistkou odstředivé síly (17).

Pokud byla řezací struna vytažena příliš, stiskněte pojistku (13) na víku řezací hlavy (12) a vyjměte ji. Poté zatlačte cívkou struny (14) dolů a otočte jí proti směru hodinových ručiček, abyste strunu nastavili na požadovanou délku. Pak znovu nasadte víko řezací hlavy (12). Obě pojistky (13) musí správně zapadnout.

## 12. Výměna cívky se strunou (obr.14)

Nejdříve sekačku vypněte a vytáhněte vidlici ze sítě. Počkejte chvíli, až se nylonová struna zastaví. Poté stiskněte oba pojistné jazýčky 13 po straně vyžínací hlavy a odklopte nahoru kryt vyžínací hlavy 12. Vyjměte prázdnou cívkou a nasadte novou cívkou 14 tak, aby konce strun vyčnívaly z výstupních otvorů 15 na straně vyžínací hlavy. Nakonec znovu nasadte kryt. Oba pojistné jazýčky musí řádně zaskočit.

**Poznámka:** Doporučuje se vyměnit kompletní cívkou struny.

## 13. Poruchy

- **Sekačka neběží:** Zkontrolujte, zda je zajištěn přívod proudu (např. pokusem na jiné zásuvce nebo pomocí zkoušečky napětí). V případě, že sekačka neběží při zapojení do zásuvky pod proudem, předejte sekačku nedemontovanou našemu centrálnímu servisu nebo do autorizované opravy.
- **Sekačka struna zapadne do krytu cívky:** Cívkou demontujte (podle pokynů pod bodem 12), provlékněte konce struny otvory a cívkou opět namontujte. Pokud je nylonová struna spotřebovaná, nasadte novou cívkou nebo kazetu.

Jiné poruchy sekačky neodstraňujte vlastními silami, ale předejte sekačku k opravě do autorizované opravy.

## 14. Ukládání

- Sekačku řádně očistěte, zejména přívodní vzduchové otvory.
- Nepoužívejte k čištění vodu.
- Sekačku uložte na suché a bezpečné místo. Chraňte ji před neoprávněným použitím (např. před dětmi).

## 15. Opravy

Opravy elektrických spotřebičů smí provádět jen elektro-odborníci. Při nároku na záruku, poruchách nebo objednavce náhradních dílů se prosím obraťte osobně nebo telefonicky na.

## 16. Likvidace a ochrana životního prostředí

Když Váš přístroj jednoho dne doslouží nebo jej již nebudete potřebovat, v žádném případě přístroj neodhazujte do domovního odpadu, nýbrž jej zlikvidujte ekologicky. Prosíme, abyste přístroj odevzdali v pověřené sběrně k ekologické likvidaci. Zde je možné separovat plastové a kovové díly a postoupit je k opětovnému zpracování. Informace k tomuto tématu obdržíte na správně Vaší obce nebo města.

## 17. Objednávka náhradních dílů

Potřebujete-li příslušenství nebo náhradní díly, obraťte se prosím na náš servis.

Nepoužívejte pro práci s tímto přístrojem žádné přídatné součásti kromě těch, které jsou doporučeny naší společností. Jinak může obsluha nebo nezáčastněná osoba nacházející se v blízkosti utrpět vážná zranění nebo se může přístroj poškodit.

Při objednávání náhradních dílů by se měly uvést tyto údaje:

- Typ zařízení
- Katalogové číslo zařízení

Náhradní cívka DEA #11022190

<b>Obsah</b>	<b>Strana</b>
Obrázky	1 - 8
Obrázky a vysvetlenie piktogramov	9 - 12
1. Technické údaje	SK-2
2. Základné bezpečnostné predpisy	SK-2
3. Úel použitia	SK-2
4. Bezpečnostné pokyny	SK-3
1) Pokyny pre bezpečné použitie	
2) Údržba	
3) Obecné pokyny	
4) Pokyny na použitie	
5. Pred uvedením do prevádzky	SK-4
Montáž ochranného krytu	
Montáž prídavnej rukoväte	
Ukazovateľ okruhu rezu/oblúk na ochranu rastlín	
6. Nastavenie dĺžky rúrky	SK-4
7. Pripojenie kosačky	SK-4
8. Zapnutie a vypnutie	SK-4
9. Kosenie trávnikov	SK-5
10. Automatické predĺženie vyžínacej struny	SK-5
11. Manuálne predĺženie vyžínacej struny	SK-5
12. Vymeni cievku s povrázkom	SK-5
13. Poruchy	SK-5
14. Skladovanie	SK-5
15. Opravárenská služba	SK-5
16. Likvidácia a ochrana životného prostredia	SK-5
17. Náhradné diely	SK-5
ES Vyhlásenie o zhode	
Záručné podmienky	
Servis	

# Strunová kosačka

## 1. Technické údaje

Model	IGT 500	
Menovité napätie	V~	230-240
Menovitá frekvencia	Hz	50
Menovitý výkon	W	500
Voľnobežné otáčky $n_0$	min <sup>-1</sup>	9.500
Šírka rezu	cm	30
Rúbka nylonu	mm	1,6
Vinutie	m	2 x 3
Navíjanie	Celková automatika	
Hmotnosť	kg	2,0
Hladina akustického tlaku $L_{pA}$ (2000/14/EG)	dB (A)	83 K=3,0 dB(A)
Vibrácie sa rezné vlákno (EN 60335-2-91)	m/s <sup>2</sup>	1,8 K=1,5 m/s <sup>2</sup>

Odrušené podľa EN 55014 a EN 61000

Ochranná trieda II/VE 0700 

Technické zmeny zostávajú výhradne v práve výrobcu.

Pristroje sú skonštruované podľa predpisov, EN 60335-1, EN 60335-2-91, a zodpovedajú úplne predpisom Zákona o bezpečnosti prístrojov a výrobkov.

## 2. Základné bezpečnostné predpisy

Údaje o emisii hluku podľa zákona o bezpečnosti výrobkov (ProdSG) príp. smernice ES o strojových zariadeniach: Hladina akustického tlaku na pracovisku môže presiahnuť 80 dB (A). V takom prípade je potrebné vykonať opatrenia na ochranu užívateľa proti hluku (napr. nosenie ochrany sluchu).



**Pozor:** Ochrana proti hluku! Pri spustení do prevádzky dodržujte regionálne predpisy.

Pozor: Pri použití elektrických nástrojov je nutné dodržiavať zásady bezpečnosti proti elektrickým úrazom a proti požiarom. Prečítajte si a vezmite do úvahy všetky tieto pokyny skôr, než daný elektrický nástroj použijete. Bezpečnostné pokyny dobre uschovajte.

Kosačky sú konštruované podľa posledného stavu techniky a uznávaných bezpečnostno-technických pravidiel. Aj napriek tomu sa môžu pri ich použití vyskytnúť situácie ohrozujúce zdravie a život užívateľa alebo tretích osôb, príp. poškodzujúce kosačku a ďalšie vecné hodnoty.

Kosačky sa smú používať iba v technicky bezchybnom stave, ako aj v súlade s určením, bezpečnostnými pokynmi a pokynmi týkajúcimi sa možných nebezpečí pri nedodržaní

návodu na použitie. Hlavne je nutné neodkladne (nechae) odstrániť všetky poruchy, ktoré negatívne ovplyvňujú bezpečnosť!

Pozorne si prečítajte tento návod na použitie. V každom prípade dodržujte pokyny ohľadne ožných nebezpečí a bezpečnostné pokyny.

Nedodržanie týchto pokynov môže mať za následok ohrozenie života. V každom prípade je nevyhnutné dodržiavať predpisy o úrazovej prevencii. Prečítajte si ich pred použitím tejto kosačky.

## 3. Úel použitia

Kosačky sú výhradne určené ku koseniu okrasných trávnikov. Iné, alebo tento rozsah prekračujúce použitie, ako napr. kosenie kríkov a živých plotov, alebo veľko-plošných trávnikov, sa považuje za použitie v rozpore s určením. Za škody, ktoré pri takomto použití vzniknú, výrobca/dodávateľ neručí. Riziko nesie výhradne užívateľ. Použitie v súlade s určením zahŕňa aj dodržiavanie návodu na použitie a dodržiavanie podmienok inšpekcie a údržby.

Návod na obsluhu uschovávajte na mieste použitia kosačky.

## 4. Bezpečnostné pokyny



**Pozor:** V každom prípade dodržujte pokyny ohľadné ožných nebezpečí a bezpečnostné pokyny.

Prečítajte si ich pred použitím tejto kosačky. Návod na obsluhu uschovávajte na mieste použitia kosačky.

### 1) Pokyny pre bezpečné použitie

- Pri práci s kosačkou noste ochranné okuliare, alebo ochranu očí, plnú obuv s drsnou podrážkou, priliehavé pracovné oblečenie, rukavice a ochranu sluchu.
- Zákaz obsluhy kosačky pre neploleté osoby. Kosačka sa smie predať (požičať) len osobám, ktoré sú podrobne oboznámené s jej obsluhou.
- Nezapínajte kosačku pokiaľ sa v blízkosti zdržujú osoby, hlavne deti, alebo domáce zvieratá
- S kosačkou pracujte k ľuďom, s rozvahou a len pri dobrom svetle a podmienkach viditeľnosti a neohrozujte ostatných! Pracujte opatrne!
- Pred použitím sa musí skontrolovať, či prírodný a predĺžovací kábel nevykazuje známky poškodenia, alebo stárnutia. Kosačka na trávu sa nesmie používať, pokiaľ sú káble poškodené alebo opotrebované.
- Nepoužívajte poškodené káble, spojky, zástrčky a sekacie hlavice.
- Pri neopatrnom používaní kosačky môžu rotujúce sekacie prvky spôsobiť zranenie rúk a nôh. Motor sa smie spustiť až vtedy, keď sa v blízkosti sekacích prvkov nenachádzajú ruky a nohy.
- Pozor na zranenie o zariadenie, ktoré slúži k odrezávaniu vlákna. Po výmene cievky s vláknom, alebo po predĺžení vlákna podržte kosačku najprv v normálnej polohe, až potom ju zapnite.
- Nikdy nepoužívajte kovové sekacie prvky.
- Používajte iba originálne náhradné diely.
- Pred začatím akejkoľvek práce na kosačke, pred čistením a prepravou vyťahnite zástrčku zo zásuvky. Pred spustením, čistením, alebo kontrolou elektrickej prípojky prístroja je potrebné prístroj vypnúť a vyťahnúť zástrčku zo zásuvky.
- V prípade potreby vyčistíte otvory pre chladiaci vzduch na kryte motora.

### 2) Údržba

- Po prerušení a ukončení práce: Odpojte zástrčku! Urobte údržbu kosačky (pri odpojenej zástrčke): Vykonávajte iba tie údržbárske práce, ktoré sú popísané v návode na použitie.
- Na deti je potrebné dohliadať, aby sa zaistilo, že sa s prístrojom nebudú hrať.
- Všetky ostatné práce zverte servisu.
- Nikdy nepoužívajte kovové sekacie prvky.
- Zo sekacej hlavy sa musí pravidelne odstraňovať tráva.
- Sekacia hlava sa musí v krátkych intervaloch pravidelne kontrolovať. Pri zjavných zmenách (vibrácia, hluk) kosačku okamžite vypnite a pevne uchopte. Prílaďte ju k zemi, aby sa zastavila hlavica, potom odpojte zástrčku. Skontrolujte sekáciu hlavice - pozornosť venujte trhlinám.
- Poškodenú sekáciu hlavice okamžite nechajte vymeniť - v prípade zdanlivo neopatrných vlastných trhlín. Poškodenú sekáciu hlavice neopravujte.

h) V prípade potreby vyčistíte otvory pre chladiaci vzduch na kryte motora.

- Plastové časti čistíte vlhkou handrou. Mechanické čistiace prípravky by mohli umelú hmotu poškodiť.
- Kosačku nikdy nečistíte prúdom vody.
- Kosačku skladujte na suchom mieste.

### 3) Obecné pokyny

- Pred použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.
- Užívateľ by si mal od predajcu alebo odborníka nechať predviesť bezpečné zaobchádzanie s kosačkou.
- Pred použitím sa musí skontrolovať, či prírodný a predĺžovací kábel nevykazuje známky poškodenia, alebo stárnutia. Kosačka na trávu sa nesmie používať, pokiaľ sú káble poškodené alebo opotrebované.
- Ak dôjde k poškodeniu kábla v priebehu práce, musí sa kábel okamžite odpojiť od siete. Kábla sa nedotýkajte skôr, než bude odpojený od siete.
- Nepoužívajte poškodené káble, spojky, zástrčky a sekacie hlavice.
- Pozor! Nebezpečenstvo! Sekacie prvky po vypnutí motora dobiehajú. Vzniká nebezpečenstvo úrazu na prstoch rúk a nôh!
- Predĺžovací kábel držte tak, aby sa nedostal do kontaktu s rotujúcim plastovým vláknom.
- Zástrčka musí byť vybavená ochranným spínačom proti chybnému prúdu, príp. sa musí tento spínač zapojiť do prívodu. Ďalšie informácie vám poskytnú elektroinštalatéri. V záujme bezpečného použitia sa doporučuje zapájať kosačku cez ochranné zariadenie (RCD) s chybným prúdom do 30mA.
- Pred každým použitím kosačky sa musí skontrolovať jej správna funkcia a predpísaný, prevádzkovo-bezpečný stav. Hlavné je dôležité skontrolovať prírodný kábel a predĺžovací kábel, zástrčku, spínač a sekáciu hlavice.
- VAROVANIE: Napájací kábel tohto trávnikovača možno meniť iba výrobca, služby zákazníkom alebo elektrikár.
- Používajte iba káble, ktoré zodpovedajú daným predpisom. Zástrčka a spojky predĺžovacích káblov musia byť chránené pred striekajúcou vodou. Kosačka sa smie používať len so spoľahlivým ochranným zariadením, zvláštnu pozornosť je treba venovať pevnému usadeniu sekaciej hlavice.
- Zástrčku neodpojujte zo zásuvky ahom za kábel, ale za zástrčku.
- S predĺžovacím káblom manipulujte vždy tak, aby sa nepoškodil a netvoril vám prekážky pri práci.
- Neposúvajte predĺžovací kábel cez hrany, ostré alebo špicaté predmety, ani ho nelámate, napr. pod dverami a v oknách.
- Pri preprave kosačky na krátku vzdialenosť (napr. na iné miesto) uvoľnite spínač a odpojte zástrčku.

### 4) Pokyny na použitie

- Ochranný kryt musí byť pri spúšťaní kosačky na strane tela.
- Pri práci s kosačkou noste ochranné okuliare, alebo ochranu očí, plnú obuv s drsnou podrážkou, priliehavé pracovné oblečenie, rukavice a ochranu sluchu.
- Kosačku na trávu držte pevne obidvoma rukami - dbajte na stabilnú a bezpečnú polohu.

4. V neprehľadnom, hustom, zarastenom teréne pracujte so zvýšenou pozornosťou!
5. Kosačku nenechávajte stáť vonku na daždi.
6. Nekoste mokrú trávu! Kosačku nepoužívajte v dažďi!
7. Pozor na nebezpečenstvo zošmyknutia na svahoch, alebo nerovných terénoch.
8. Svahy koste naprieč sklonu. Pozor pri otáčaní!
9. Dávajte pozor na kmene a korene, na ktorých sa môžete potknúť.
10. Vyvarujte sa používania trávnikov na zlé poveternostné podmienky, najmä ak existuje riziko búrky.
11. Vysoké otáčky kosačky a prívodný kábel v sebe skrývajú zvláštne nebezpečenstvo. Preto je potrebné pri práci s kosačkou dodržiavať zvláštne bezpečnostné pokyny.
12. Užívateľ by si mal od predajcu alebo odborníka nechať predviesť bezpečné zaobchádzanie s kosačkou.
13. Tento prístroj nie je určený pre obsluhu osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, motorickými alebo psychickými schopnosťami a / alebo ktoré nemajú dostatok skúseností a / alebo znalostí s výnimkou prípadov, kedy na takéto osoby dohliada osoba zodpovedná za ich bezpečnosť alebo dostali od takejto osoby inštrukciu, ako tento prístroj používať.
14. V každom prípade predajte spolu s kosačkou aj návod na použitie. Mladiství pod 16 rokov nesmú prístroj používať.
15. Užívateľ je zodpovedný za tretiu osobu nachádzajúcu sa v pracovnej oblasti prístroja.
16. Osoby, ktoré s kosačkou pracujú, musia byť zdravé, oddychnuté a v dobrej kondícii. Nezabudnite na prestávky pri práci. S kosačkou nepracujte pod vplyvom alkoholu, alebo omamných látok.
17. V okruhu 15m sa nesmú zdržovať ani ďalšie osoby/deti, ani zvieratá, pretože od rotujúcej hlavice sa môžu odrážať kamene apod.

Dôležité pokyny pre zachovanie záručných nárokov:

- Udržujte vstupné vzduchové otvory v čistote, aby sa mohol motor chladiť.
- Nepracujte s vláknom dlhším, než ako nastavuje rezačí brit.
- Používajte iba špeciálne prvky a originálne cievky o priemere max. 1,6 mm (najlepšie naše originálne vlákno).
- Netlačte sekaciu hlavu k zemi, tým ubrzdíte spustený motor.
- Predchádzajte nárazom sekacej hlavice o tvrdý podklad, inak stratí hriadel motora vyváženosť.

## 5. Pred uvedením do prevádzky

**Montáž ochranného krytu** (obrázok č. 2, 3 + 4)

Ochranný kryt (9) vložte do uchytenia telesa (6) tak, aby 2 držičky na ochrannom kryte zapadli do príslušných uchytení (obr. 2). Ochranný kryt potom upevnite príloženou skrutkou na teleso (obr. 3).

**Pozor:** Ochranný kryt potom zostáva trvalo na strunovej kosačke. Prístroj nesmie byť nikdy prevádzkovaný bez ochranného krytu!



**Pozor:** O orezávací nôž sa môžete poraniť (obr. 4).

**Montáž prídavnej rukoväte** (obr. 5, 6 a 7)

Prídavnú rukoväť (2) nasadíte na držiak rukoväte a zaskrutkujete skrutku. Držiak posuňte na požadovanú výšku a rukoväť nastavte do jednej z 5 možných polôh. Následne zaskrutkujte skrutku.

**Ukazovateľ okruhu rezu/oblúk na ochranu rastlín** (obr. 1)

Oblúk (7) na čelnej strane vyžinača slúži nielen ako oblúk na ochranu rastlín, ale aj ako ukazovateľ okruhu rezu: Vyžinacia struna sa pohybuje iba v rámci dĺžky oblúka sklopeného nadol. Vyžinač je však možné voľiteľne prevádzkovať s oblúkom vyklopeným nahor.

## 6. Nastavenie dĺžky rúry (obrázky č. 8 - 10)

**Nastavenie dĺžky rúry** (obr. 8)

Plastovým puzdrom (4) otáčajte za účelom uvoľnenia v smere hodinových ručičiek. Nastavte vhodnú dĺžku rúry a závitové puzdro (4) opäť pevne utiahnite proti smeru hodinových ručičiek.

**Nastavenie na kosenie pri okrajoch** (obr. 9, 10 a 13)

Blokovanie (3) potiahnite za účelom uvoľnenia nahor (obr. 9) – rukoväť je teraz možné otočiť o 180° (obr. 10). Blokovanie sa následne musí opäť zaistiť nadol. Pomocou oblúka na ochranu rastlín (7) ako podpery môžete s týmto nastavením čisto pokosiť hrany (obr. 13).

## 7. Pripojenie kosačky (obr. 11)

Kosačka sa môže prevádzkovať len na jednofázovom striedavom prúde. Sú izolované podľa triedy II VDE 0700 a CEE 20. Pred zapnutím kosačky skontrolujte, či napätie siete súhlasí s prevádzkovým napätím, ktoré je uvedené na výkonovom štítku.

Minimálne prierezy predlžovacieho kábla:

1,5 mm<sup>2</sup>

- Zástrčka kosačky sa zasunie do spojky predlžovacieho kábla.
- Po odľahčení ahu prestrčte slučku predlžovacieho kábla otvorom v držadle a položte ju na hák pre odľahčenie ahu (10).
- Po skončení práce pretiahnite slučku dopredu cez hák a vytiahnite ju z držadla. Vytiahnite sie ovú zástrčku.

## 8. Zapnutie a vypnutie (obr. 11)

Pri spúš aní kosačky na trávu:

- Zaujmite stabilný postoj.
- Uchopte kosačku obidvoma rukami.
- Stoďte priamo a kosačku držte voľne.
- Nekladte sekaciu hlavu na zem!
- Stisnite spínač (1).
- Opätovným stisnutím spínača sa kosačka vypína.

## 9. Kosenie trávnikov (obr. 12)

- Na malých plochách rovnomerne prechádzajte kosačkou sem a tam - na kosenie väčších plôch kosačka nie je vhodná.

- Koste podľa možnosti ľavou polovicou, tak sa posekána tráva, prach a drobné kamienky apod. odhadzujú dopredu, teda smerom od obsluhu.
- Ideálne pracovné podmienky dosiahnete, keď budete kosačku držať so sklonom cca 30 stupňov doľava.

### 10. Automatické predĺženie vyžínacej struny

Pri každom vypnutí vyžínачa sa vyžínacia struna (11) automaticky o kúsok predĺži. Pri opätovnom zapnutí sa struna prostredníctvom orezávacej čepele na ochrannom kryte počuteľne odreže na správnu dĺžku. Motor sa teraz otáča plnou rýchlosťou.

Ak odrezanie struny nepočujete, posuv struny nebol dostatočný. Na ďalšie predĺženie struny je potrebné vyžínач úplne zastaviť a potom opätovne spustiť, aby sa dosiahli plné otáčky motora. Tento postup prípadne viackrát opakujte, dokým sa struna počuteľne neodreže na správnu dĺžku. (Tento postup neopakujte viac ako 4-krát).

**Pozor:** Orezávací nôž zbavujte trávy, aby to neovplyvnilo činnosť skrakovania.

**Pozor:** O orezávací nôž sa môžete poraniť.

### 11. Manuálne predĺženie vyžínacej struny

V prípade potreby je možné vyžínaciu strunu (11) predĺžiť ručne.

Zatlačte na to odstredivé blokovanie (17) a strunu vyťahnite až po orezávaciu čepeľ. Následne potiahnite druhú strunu na správnu dĺžku. Odstredivé blokovanie (17) sa na to viac nemusí stláčať.

Ak sa vyžínacia struna vyťahla príliš ďaleko, stlačte blokovania (13) krytu strunovej hlavy (12) a odoberte ju. Následne cievku struny (14) zatlačte nadol a otočte proti smeru hodinových ručičiek, aby ste strunu nastavili na požadovanú dĺžku. Potom opäť nasadte kryt strunovej hlavy (12). Obe blokovania (13) sa musia správne zaistiť.

### 12. Vymeniť cievku s povrázkom (obr. 14)

Najskôr kosačku vypnite a vyťahnite sieť ovú zástrčku. Chvíľku počkajte, až sa zastaví nylónová struna. Potom stisnite obidve poistné ústrojenstva 13 po strane vyžínacej hlavy 12. Vyberte prázdnu cievku a nasadte novú 14 tak, aby jeden koniec struny vyčnieval z výstupného otvoru 15 na strane vyžínacej hlavy. Nakoniec znovu nasadte kryt. Obidve poistné ústrojenstvá musia riadne zaskočiť.

**Upozornenie:** Je odporúčania hodné, aby sa cievka struny vymenila kompletne.

### 13. Poruchy

- **Kosačka nebeží:** Skontrolujte, či je zaistený prívod prúdu (napr. pokusom na inej zásuvke alebo pomocou skúšačky napätia). V prípade, že kosačka nebeží po zapojení do zásuvky pod prúdom, pošlite kosačku nedemontovanú nášemu centrálnemu servisu, alebo do autorizovanej opravovne.
- **Sekacie vlákno mizne v cievke:** Cievku demontujte

(podľa pokynov podbodom 12), prevlečte konce vlákna otvorom a cievku opäť namontujte. Pokiaľ je nylónové vlákno spotrebované, nasadte novú cievku alebo kazetu.

**Iné poruchy kosačky neodstráňujte vlastnými silami, ale zašlite kosačku na opravu do autorizovanej opravovne. Pri poruche alebo potrebe náhradných dielov sa obrať na vašu predajňu.**

### 14. Skladovanie

- Kosačku riadne očistite, hlavne prívodové vzduchové otvory.
- Nepoužívajte vodu na čistenie.
- Kosačku uložte na suché a bezpečné miesto. Chráňte ju pred neoprávneným použitím (napr. pred deňmi).

### 15. Oprávarenská služba

Opravy elektrického náradia smú vykonávať iba odborní opravári. Prosím, popíšte pri zaslaní do opravy zistené závady.

### 16. Likvidácia a ochrana životného prostredia

Keď Váš prístroj jedného dňa doslúži alebo ho už nebudete potrebovať, v nijakom prípade prístroj neodhadzujte do domového odpadu, ale ho zlikvidujte ekologicky. Prosíme, aby ste prístroj odovzdali do zberne. Tam je možné separovať plastové a kovové dielce a postúpiť ich na opätovné spracovanie. Informácie k tejto problematike obdržíte na správe Vašej obce alebo mesta.

### 17. Náhradné diely

Ak potrebujete príslušenstvo alebo náhradné diely, obráťte sa na náš servis. Nepoužívajte na prácu s týmto zariadením žiadne prídatné časti, okrem tých, ktoré odporúča naša firma. V opačnom prípade môže obsluhujúca osoba alebo nezúčastnená osoba nachádzajúca sa v blízkosti utrpieť zranenie alebo zariadenie sa môže poškodiť.

Pri objednávaní náhradných dielov uvádzajte nasledujúce údaje:

- typ prístroja,
- výrobné číslo prístroja.

Náhradné sekacie vlákna DEA # 11022190

<b>DE</b>	<b>EG-Konformitätserklärung</b>
<b>GB</b>	<b>EC Declaration of Conformity</b>
<b>FR</b>	<b>Déclaration de Conformité pour la CE</b>
<b>NL</b>	<b>EG-Conformiteitsverklaring</b>
<b>IT</b>	<b>Dichiarazione CE di Conformità</b>
<b>ES</b>	<b>CEE Declaración de Conformidad</b>
<b>PT</b>	<b>CEE-Declaração de conformidade</b>
<b>DK</b>	<b>Erklæring om EF-konformitet</b>
<b>NO</b>	<b>Erklæring om EF-overensstemmelse</b>
<b>SE</b>	<b>Förklaring ES om överensstämmelse</b>
<b>FI</b>	<b>Vakuutus EU yhdenmukaisuudesta</b>
<b>GR</b>	<b>Δήλωση συμμόρφωσης των προϊόντων</b>
<b>TR</b>	<b>AB Uygunluk Deklarasyonu</b>

<b>CZ</b>	<b>Prohlášení o konformitě s ES</b>
<b>PL</b>	<b>Unia Europejska Deklaracja Zgodności</b>
<b>HU</b>	<b>EC egyezési</b>
<b>SI</b>	<b>EG-izjava o konformnosti</b>
<b>SK</b>	<b>ES Vyhlásenie o zhode</b>
<b>HR</b>	<b>Izjava o uskladenosti EC</b>
<b>RU</b>	<b>Декларация о соответствии изготовителя</b>
<b>RO</b>	<b>Declaratie de conformitate pentru UE</b>
<b>BG</b>	<b>Декларация за съответствие в ЕО</b>
<b>LT</b>	<b>EG-atitikties deklaracija</b>
<b>LV</b>	<b>EB Atbilstības deklarācija</b>
<b>EE</b>	<b>EÜ vastavusdeklaratsioon</b>

Wir / We / Nous / Wij / Noi / Nosotros / Nós / Vi / Vi / Vi / Me / Εμείς οι υπογράφωντες / Biz / My / My / Mi / Podjetje / My / Mi / Мы / Noi / Ние / Mes / Mēs / Meie

**ikra GmbH, Schlesierstraße 36, D-64839 Münster, Germany,**

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt / declare under our sole responsibility that the product / déclarons sous notre seule responsabilité que la produit / verklaren enig in verantwoordoring, dat het product / dichiara sotto la propria responsabilità che i prodott / declaramos bajo responsabilidad propia que les producto / declaramos com responsabilidade própria que o produto / erklære på eget ansvar, at produkt / er fullt ut og eneansvarlig for ar produkt/ förklarar på eget ansvar att produkt / vakuutamme omalla vastuullamme, että seuraava tuote Nurmikon viimeistelijä/ δηλώνουμε υπεύθυνα, ότι τα προϊόντα / sorumluluğu sadece bize ait olmak üzere, bu deklarasyonun dayandığı ürünlerin / tímto prohlašujeme ve výhradní odpovědnosti, že produkty / oświadczamy niniejszym na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkty/ kizárólagos felelősséggel kinyilatkoztatjuk, hogy / na lastno odgovornost izjavlja, da izdelek / prehlasujemo vo vlastnej zodpovednosti, že výrobky / na vlastitu odgovornost izjavljujemo da su proizvodi / c полной ответственностью заявляем, что продукты / declaram în proprie responsabilitate, ca produsele/ декларираме на собствена отговорност, че продуктите / išimtine atsakomybe pareiškiame, jog gaminys / su užņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka produkti/ Käesolevaga kinnitab, et tooted

**Elektro-Rasentrimmer/Grass Trimmer/Coupe-bordures électrique/Elekttrische trimmer/  
Tagliabordi elettrico/Cortasetos eléctrico/Aparador de relva/Græstrimmer/Gressklipperen/  
Grästrimmer/Sähkökäyttöinen trimmeri/Ηλεκτρικός κόφτης άκρων/Çim Kenar Kesme Makinesi/  
Strunová sekačka na trávu/Podcinarka elektryczna/Elektromos fűszegélynyíró/Kosilnica z nitjo/  
Strunová kosačka/Trimeri za travu/Электротриммер/Trimer de gazon/Инструмент за стригане  
на трева/Elekttrinés zoliarjóné/Zälāja trimmeris/Murutrimmerite**

### IGT 500

auf das sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien einschließlich Änderungen entspricht / to which this declaration relates correspond to the relevant basic safety and health requirements of Directives / faisant l'objet de la déclaration sont conformes aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans les Directives de la / waarop deze verklaring betrekking heeft, beantwoordt aan de van toepassing zijnde fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen van de Richtlijn / sono conformi ai Requisiti Essenziali di Sicurezza e di Tutela della Salute di cui alle Directive / a los cuales se refiere la presente declaración corresponden a las exigencias básicas de las normativa de la / a que se refere esta declaração corresponde às exigências fundamentais respectivas à segurança e à saúde da norma de C.E. / til hvilke denne erklæring henholder sig, tilsvare de pågældende sikkerheds- og sundhedskrav efter retningslinjer af Europæisk fællesskab / som denne erklæringen gjelder for, svarer til gjeldende krav utlinjet i EFs direktiv for sikkerhet og helsevern / som denna förklaring innefattar, uppfyller krav på säkerhet och hälsa / joita tämä vakuutus koskee, vastaavat EU:n määräysten vastaavia vaatimuksia turvallisuudesta ja terveyden suojelusta / τα οποία περιλαμβάνει αυτή η δήλωση, ανταποκρίνονται στις αντίστοιχες απαιτήσεις των καθοδηγήσεων της ΕΚ για ασφάλεια και προστασία υγείας / sayılı AB direktiflerinin ilgili güvenlik ve sağlık taleplerini yerine getirdiklerini beyan ederiz / na které se toto prohlášení vztahuje, odpovídají příslušným bezpečnostním a zdravotním požadavkům směrnice / do których odnosi się niniejsza deklaracja, odpowiadają odpowiednim podstawowym wymaganiom dotyczącym bezpieczeństwa i zdrowia następujących Dyrektyw / termékeink, amelyekre ezen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek az / na katero se izjava nanaša, v skladu z ustreznimi varnostnimi in zdravstvenimi zahtevami in ter njihovimi spremembami / na

koré sa toto prehlásenie vzťahuje, vyhovujú platným bezpečnostným a zdravotným požiadavkám EU-smerníc / na koje se odnosi ova izjava, u skladu s postojećim odredbama o sigurnosti i zdravlju EG-direktive / удовлетворяет специальным требованиям директив / la care se refera aceasta declaratie, corespund cererilor de securitate a functionarii si protectie a sanatatii ale directivelor UEE / за които се отнася настоящата декларация, отговарят на съответните предпазни и здравословни изисквания на Директивата на / dėl kurių šis pareiškimas daromas, atitinka specialius EG-normatyvinius saugumo ir sveikatos reikalavimus / kuriemپردازēta šī deklarācija, atbilst Direktīvu drošības un veselības pamata prasībām / et tooted mille suhtes vastav deklaratsioon kehtib, vastavalt järgnevatel direktiivides kehtestatud peamistele ohutus- ja tervishoiuünetele: hõlmates ka vastavaid muudatusi

## **2006/42/EG, 2004/108/EG, 2011/65/EU, 2000/14/EG**

Zur sachgerechten Umsetzung der in den EG-Richtlinien genannten Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen wurden folgende Normen und/oder technische Spezifikation(en) herangezogen / For the relevant implementation of the safety and health requirements mentioned in the Directives, the following standards and/or technical specification(s) have been respected / Pour mettre en pratique dans les règles de l'art les prescriptions en matière de sécurité et de santé stipulées dans les Directives de la CEE, il a été tenu compte des normes et/ou des spécifications techniques suivantes / Voor de desbetreffende tenuitvoerlegging van de in de Richtlijnen genoemde veiligheids en gezondheidseisen is rekening gehouden met de volgende normen en/of technische specificaties / Per la verifica della Conformità di cui alle Direttive sopra menzionate, sono state adottate le seguenti norme armonizzate EN e Specificazioni Tecniche Nazionali / Con el fin de realizar de forma adecuada las exigencias referentes a la seguridad y a la sanidad mencionadas en las normativas de la CEE fueron consultadas las siguientes normativas y especificaciones técnicas / Com o fim de realizar de forma apropriada as exigências referentes à segurança e à saúde mencionadas nas normas da C.E.E. consultouse as seguintes normas e/ou especificações / For at riktig virkeliggjøre sikkerheds- og sundhedskrav, som var nævnte i retningslinjer EF, var der udnyttede følgende normer og/eller tekniske specifikationer / For behørig iverksettelse av kravene til sikkerhet og helsevern anført i EFs direktiver, er følgende normer og/eller tekniske spesifikasjoner benyttet / För att uppfylla krav på säkerhet och hälsa från direktiv ES, har man använt följande normer och/eller tekniska specifikationer / EU-n määräyksissä mainittujen turvallisuus- ja terveysuujelu- vaatimusten oikeaa toteuttamista varten on käytetty seuraavia normeja ja/tai teknisiä erittelyjä / Για τη σωστή πραγματοποίηση απαιτήσεων ασφάλειας και προστασίας υγείας, αναφερόμενων στις καθοδηγήσεις της ΕΚ, χρησιμοποιήθηκαν οι ακόλουθοι κανόνες και/ή τεχνικοί καθορισμοί / AB direktīferinde belirtēlen gūvenlik ve saēlik taleplerinin uygun biēimde uygulanmasi iēin aēaēridaki normlar ve/veya tekni k spesifikasyona (spesifikasyonlara) baēvurulmuētur / Pŕi rādne aplikaci bezpečnostnŕch a zdravotnŕch poēadavkŕ, uvedenŕch ve jmenovanŕch smĕrniciach ES, byly vyuēity nāsledujŕcŕ normy a/nebo technickĕ specifickace / Nastĕpujace normy i/lub specyfickacje techniczne zostaly uwzglĕdnione w celu odpowiedniego wdŕoēenia wymagaŕni dotyczacych bezpieczeŕstwa i zdrowia wymienionych w Dyrektywach / Az EG-irányelvekben megjelölt biztonsági és egészségvédelmi követelmények szakszerű megvalósításához a következō szabványokat és/vagy műszaki specifikáció(k) kerültek felhasználásra/ Za ustrezno izpolnjevanje varnostnih in zdravstvenih zahtev v smernicah ES so uporabljeni naslednji standardi in/ali tehniēne specifikacije / Na odbornĕ aplikāciju bezpečnostnŕch a zdravotnŕm poēiadaviek, uvedenŕch v tŕchto EU-smerniciach, sa pouēili nāsledujuce normy a/lebo technickĕ specifickacie / Za struēnu primjenu odredbi o sigurnosti i zdravlju imenovanih u EG-direktivama upotrijebljene su sljedeēe norme i/ili tehniēke specifikacije / Изделие было разработано и изготовлено согласно следующим европейским нормам и техническим спецификациям / Pentru îndeplinirea corespunzatoare a prescripțiilor de securitate a functionarii si protectie a sanatatii mentionate în directivele UEE s-au respectat urmatoarele poerme si/ sau specificari tehnice / За правилното прилагане на назованите в Директивите на ЕО предпазни и здравословни изисквания са взети следните стандарти и/или технически спецификации/ Teisingam EG-normatyviniuose nurodymuose nurodytŕ saugumo ir sveikatos reikalavimŕ įgyvendinimui buvo remtŕsi sekanēiomis normomis ir/arba techninĕmis specifikacijomis / Lai izpildĭtu nepiecieēamo direktĭvu droēibas un veselības prasības, tika ievĕroti sestojōši standarti un/vai tehniskās specifikācijas / Nendes direktiivides esitatud ohutus- ja tervishoiuünete taitmiseks on järgitud järgnevaid standardeid ja/või tehnilisi spetsifikatsioone

**EN 60335-1/A15:2011; EN 60335-2-91:2003**

**EN 62233:2008; EN 50581:2012**

**EN 55014-1/A1:2009/A2:2011; EN 55014-2/A2:2008**

**EN 61000-3-2/A2:2009; EN 61000-3-3:2008**

Konformitätsbewertungsverfahren nach / Conformity assessment method to / Procédure d'évaluation de conformité voir / Procedure voor conformiteitsbeoordeling volgens / Procedura di valutazione della conformità secondo / Procedimiento de evaluación de conformidad según / Processo de avaliação de conformidade conforme o / Konformitetsbedømmelsesmetode i.h.t. / Metode for vurdering av samsvar i henhold til / Värderingsförfarande av konformitet enligt / Yhdenmukaisuuden arviointimenetelmä / Μέθοδος αξιολόγησης συμμόρφωσης σύμφωνα με το/ ekine göre uygunluk deēerlendirme yöntemi / Rŕizeni k prohlāšenŕi o shodĕ podle / Postępowanie oceny zgodnoēci wedlug / Egyezōsĕgi ĕrtĕkelĕsi eljāras a / Izmerjeni postopek po / Metodŕy vyhodnocovania zhody podľa / Postupak o postojanju konformnosti po / Metod ocenki sootvetstviya согласно / Procedurĕ de estimare a conformitāții corespunzător / Metod za ocenka na sōtvetstvie sēlgačno / Atitikties jvertinimo procesas pagal / Atbilstības novĕrtēšanas metodes pĕc / Vastavuse hindamise meetod

## **Anhang VI / Richtlinie 2000/14/EG**



Gemessener Schalleistungspegel / measured acoustic capacity level / Niveau sonore mesuré / Gemeten geluidsvermogensniveau / livello di potenza sonora misurato / Nivel de ruido medido / Nivel de potência acústica medido / mált lydeffektniveau / Mált lydeffektnív / Mátt ljudeffektnív / mitattu äänen tehotaso / μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος / ölçülen ses gücü seviyesi / měřená hladina akustického výkonu / zmierzony poziom mocy akustycznej / mért hangteljesítményszint / Izmerjen nivo zvoène moèi / Nameraná hladina akustického výkonu / izmjerena razina jaèine zvuka / измеренный уровень акустической мощности / nivel moderat al puterii acustice / измерено ниво на звукова мощност / Išmatuotas triukšmo lygis / izmērtāis skaņas jaudas līmenis / Mõõdetud müravõimsuse tase

### LWA 93,3 dB (A)

Garantierter Schalleistungspegel / guaranteed acoustic capacity level / Niveau sonore garanti / Gegarandeerd geluidsvermogensniveau / livello di potenza sonora garantito / Nivel de ruido garantizado / Nivel de potência acústica garantido / garantet lydeffektniveau / Garantert lydeffektnív / Garanterad ljudeffektnív / taattu äänen tehotaso / εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος / garanti edilen ses gücü seviyesi / zaručená hladina akustického výkonu / gwarantowany poziom mocy akustycznej / garantált hangteljesítményszint / Zagotovljen nivo zvoène moèi / Zaručená hladina akustického výkonu / zajamčena razina jaèine zvuka / гарантированный уровень акустической мощности / nivel garantat al puterii acustice / гарантирано ниво на звукова мощност / garantuotas triukšmo lygis / garantētais skaņas jaudas līmenis / Garanteeritud müravõimsuse tase

### LWA 96 dB (A)

Prüfstelle / Testing laboratory / Service de contrôle / Keuringsdienst / Ufficio di controllo / Punto de ensayo / Posto de controle / Angivet kontor / Navgitt institusjon / Nämnt organ / Nimetty paikka / Ορισμένη υπηρεσία / Belirtilen yer / Kontrolni/Placówka kontrolna / Megnevezett hely / Meritve narejene pri / Skušobné miesto / Mjesto provjere / Ответственная организация / Stație de verificare / Контролна лаборатория / Pažymėta vieta / Sertifikācijas iestāde / Kinnitav asutus

### 0036 TÜV Süd

Das Baujahr ist auf dem Typschild aufgedruckt und zusätzlich anhand der fortlaufenden Seriennummer feststellbar / The year of manufacture is printed on the nameplate and can be additionally retrieved via the consecutive serial number / L'année de fabrication est indiquée sur la plaque de l'appareil et est également repérable sur le numéro de série consécutif / Het bouwjaar is op het type schildje gedrukt maar ook te herkennen aan de hand van het serienummer / L'anno di costruzione è riportato sulla targhetta dell'apparecchio ed individuabile tramite il numero di serie progressivo / El año de construcción está impreso en el rótulo de características, y puede determinarse además por medio del número de serie consecutivo / O ano de construção está impresso na placa de identificação e determinável adicionalmente com base no número de série corrente / Fabrikationsår er angivet på typeskiltet og kan endvidere konstateres ved hjælp af det fortløbende serienummer / Konstruksjonsåret er angitt på merkeplaten og kan i tillegg fastslås ved hjelp av det fortløpende serienummeret / Tillverkningsåret står på typskylten och kan dessutom beräknas med hjälp av det löpande serienumret / Valmistusvuosi on painettu arvolkiipeen, ja se voidaan myös selvittää juoksevan sarjanumeron perusteella / Το κατασκευαστικό έτος του είναι αποτυπωμένο επάνω στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών και μπορεί να διαπιστωθεί πρόσθετα από τον αύξοντα αριθμό σειράς / Imalat yılı ürün etiketinde yazıldığı ve ayrıca seri numarasi yoluyla da alınabilir / Rok výroby je vytlačeny na typovom štítku a dodatečně se dá zjistit podle pokračujícího sériového čísla / Rok produkcji został nadrukowany na tabliczce identyfikacyjnej i można go także dodatkowo ustalić na podstawie bieżącego eru seryjnego.num / A gyártási éve a típusábrán található, ezen kívül megállapítható a folyamatos gyári szám alapján is / Leto izdelave je natisnjeno na tipski ploščici in se dodatno lahko ugotovi na podlagi zaporedne serijske številke / Rok výroby je vytlačeny na typovom štítku a dodatočne sa dá zistiť podľa pokračujúceho sériového čísla / Godina proizvodnje je oisnuta na označnoj plošici i dodatno se može utvrditi uz pomoć tekućeg serijskog broja / Год производства отмечан на фабричной табличке и дополнительно можно установить его при помощи последовательного серийного номера / Anul fabricației este tipărit pe tablita indicatoare de tip și se poate constata ulterior în baza numărului de serie curent / Година на производство и отбелязана на типовата табелка, а също така може да бъде установена според серийния номер / Metų yra spausdinami ant etiketės ir taip pat aptikta apie vykstančias serijos numeris pagrįsdas / Ražošanas gads ir drukāts uz nosaukuma plāksnītes, to var uzzināt, arī izmantojot sērijas numuru / Tootmisaasta on prinditud seadme nimeplaadile ja isaks on võimalik tuvastada seda järjestikuste seerianumbrite abil

Münster, 12.09.2015 Gerd Knorr 

Technische Leitung / Technical Management / Direction technique / Technisch management / Direzione tecnica / Dirección técnica / Direcção técnica / Teknisk ledelse / Teknisk ledelse / Teknisk ledning / Tekninen johto / Τεχνική διεύθυνση / Teknik Yönetim / Technické vedení / Kierownictwo techniczne / Műszaki vezetés / Tehnično vodstvo / Technické vedenie / Tehnička uprava / Техническое руководство / Direcția Tehnică / Технически директор на / Techninė vadovybė / Tehniskā vadība / Tehniline direktor

Aufbewahrung der technischen Unterlagen / Maintenance of technical documentation / La documentation technique est conservée par / Technische documentatie gedeponeerd bij / Conservazione della documentazione tecnica / Guarda la documentación técnica / Documentação técnica / Opbevarelse af de tekniske materiale / Opbevaring av de tekniske dokumentene / Deponering av de tekniska handlingarna / Teknisten asiakirjojen säilytys / Φύλαξη των τεχνικών εγχειριδίων / Teknik evraklann muhafaza edilmesi / Archivace technických podkladů / Przechowywanie dokumentacji technicznej / A műszaki dokumentáció megőrzése / Hranjenje tehnične dokumentacije / Archivácia technických podkladov / Pohranjanje tehničke dokumentacije / Ответственный за хранение технической документации / Pāstrāre dokumentācijai tehnicē / Техническата документация се съхранява на адрес / Techninės dokumentacijos priežiūra / Tehniskā dokumentācija tiek uzglabāta / Tehnilise dokumentatsiooni haldamine

Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

# SERVICE



Aktuelle Service-Adressen finden Sie immer unter:  
Latest service addresses can be found under:  
Vous trouvez nos adresses SAV sous:  
Las direcciones actuales para asistencia técnica  
las encuentran siempre con:

[www.ikramogatec.com](http://www.ikramogatec.com)

## **DE** Ikra Mogatec - Service

c/o Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH  
Max-Wenzel-Str. 31, 09427 Ehrenfriedersdorf

☎ +49 3725 449-335  
☎ +49 3725 449-324

## **AM** UNITOOLS LLC

Davit Anhaght, 4  
0002 Yerevan

☎ +374 10 239697  
☎ +374 10 239697

## **AT** ikra - Reparatur Service

c/o Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH  
Max-Wenzel-Str. 31, 09427 Ehrenfriedersdorf  
Deutschland

☎ +43 7207 34115  
☎ +49 3725 449-324

## **BE** QBC Machinery

Europaplein 19 bus 21  
3620 Lanaken

☎ Hotline: 00800 17627

## **BG** GARDEN SPECIALISTS Ltd

2 Lozenski put Str.  
Sofia

☎ + 359 2 44 11 665

## **CH** Wetec Service und Verkauf AG

Täferstrasse 14  
5405 Baden-Dättwil

☎ +41 56 622 74 66  
☎ +41 56 622 89 62

## **CY** Lambrou Agro Ltd.

11 Othellos Street, Dali Industrial Zone  
2540 Nicosia

☎ Tel.: +357 22667908  
☎ +357 22667157

## **CZ** Drupol

T.G. Masaryka 81/833  
277 13 Kostelec nad Labem

☎ +420 326 981 228  
☎ +420 326 990 012

## **DK** Bahn-Larsen

Skov- Have- og Parkmaskiner

Vinkelvej 28  
7840 Høejslev  
☎ +45 48 28 70 20

## **EE** Hooldusbuss OÜ

Kabelikopli tee, 5  
79221 Kohila vald, Raplamaa

☎ +372 56 678 672

## **ES** Yaros Dau

C/ Puigpaltre nº 48, Polígono Industrial UP4  
17820 Banyoles (Girona)

☎ +34 972 57 52 64  
☎ +34 972 57 36 00

Horario: de 09:00 a 13:00 y 15:00 a 18:00

## **FR** ikra Service France, ZI de la Vigne

20 Rue Hermes, Bâtiment 5  
31190 Auterive

☎ +33 5 615078 94  
☎ +33 5 342807 78

## **GB** J&M Distribution Systems Ltd

Unit E, Clayton Works Business Centre  
Midland Road

Leeds, LS10 2RJ  
☎ 0344 824 3524  
☎ 0113 385 1115

## **GR** Panos Vrontanis & Co

3 Molas Street  
13671 Aharnes

☎ +30 210 2402020  
☎ +30 210 2463300

## **HR** VAR - ERCO d.o.o.

Stipana Vilova 14A  
10090 ZAGREB

☎ +385 91 571 3164  
☎ +385 1 3454 906

## **HU** Tooltechnic Kft.

Bárd u. 2.  
1097 Budapest

☎ +36 1 330 4465  
☎ +36 1 283 6550

## **IN** Agritech Floritech Inc.

206 - B Rajindera Arihant Tower  
B-1 Community Centre Janak Puri  
New Delhi - 110058 / India

☎ +91 11 45662679  
☎ +91 11 25597432

## **IR** J&M Distribution Systems Ltd

Unit E, Clayton Works Business Centre  
Midland Road

Leeds, LS10 2RJ  
☎ +353 1890 8823 74  
☎ +44 113 385 1115

## **IT** Ikra Service Italia, by BRUMAR

Loc. Valgera 110/B  
14100 ASTI (AT)

☎ +39 0141 4773009  
☎ +39 0141 440385

## **JO** Taha & Qashou Agri Co. (LLC)

205 Mekka Street  
Amman 11821, Jordan

☎ +962 6 585 0251  
☎ +962 6 582 5728

## **LT** UAB „Baltic Continent“

P. Lukšio g. 23  
09132 Vilnius

☎ +370 8 700 555 95  
☎ remontas@bcsc.lt

## **LU** Bobinago Georges Back

53, Rue Nic. Meyers  
4918 Bascharage

☎ +352 507622  
☎ +352 504889

## **MD** OLSOM S.R.L.

Mateevici Str., 38/1  
2009 Chisinau

☎ +373 22 214075  
☎ +373 22 225009

## **MK** FEROELEKTRO D.O.O.

Str.Nikola Parapunov br.35A/3  
1000 Skopje

☎ +389 2 3063190  
☎ +389 2 3063190

## **NL** Muldertechneik

Noorderkijl 1  
9571 AR 2 e Exloermond

☎ +31 599 671570  
☎ +31 599 672650

## **NO** Maskin Importeure

Verpetveien 34  
1540 Vestby

☎ +47 64 95 35 00  
☎ +47 64 95 35 01

## **PL** ikra Service Polska

ul. Ostrogora 18A  
01-163 Warszawa

☎ +48 22 4245420 / 22 3926058  
☎ +48 22 4335045

## **PT** Branco & Ca, S.A.

Rua Cega, 348/350; S. Bernardo  
3810-232 Aveiro

☎ +351 234 340 690  
☎ +351 234 342 185

Timetable: 09:00 to 12:30 and  
14:00 to 18:30 (except Friday that is 18:00)

## **RO** BRONTO COMPROD S.R.L.

Str. Corneliu Coposu nr. 35-37  
400235 Cluj-Napoca

☎ +40 264 435 337  
☎ +40 264 406 703

## **RU** САД и Колесо

Варшавское ш., д. 125, стр.1  
117587, г. Москва

☎ +7 495 7812167  
☎ +7 495 3191878

## **SE** ikra Service Sweden

Stallbergavägen 1B  
57361 Sommen

☎ +46 763 268982  
☎ ikrawinbladh@gmail.com

## **SI** BIBIRO d.o.o.

Trzaska cesta 233  
1000 Ljubljana

☎ +386 1 256 4868  
☎ +386 1 256 4867

## **SK** AGF Invest s.r.o.

Hlinikova 365/39  
95201 Vrable 1

☎ +421 02 62 859549  
☎ +421 02 62 859052

## **TR** ZİMAS Ziraat Makinaları Sanayi ve

Ticaret A.Ş.

1202/1 Sokak No:101/G Yenışehir  
35110 İZMİR

☎ +90 232 4580586 - 4591581  
☎ +90 232 4572697

## **UA** ДНЕПРОКОП

ул. Чубанова, 1  
69600 г. Запорожье

☎ +38 061 228 11 52